

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 177

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 177 - 2681

Bern, Dienstag, 2. August 1983  
 Berne, mardi, 2 août 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 177 - 2. 8. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino,  
 Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
 pubblicazioni legali

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger -  
 Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Grida per beneficio di inventario.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 323597-323641

Bilanzen - Bilans - Bilancio

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse durant le premier semestre de 1983.

Kleinhandelsumsätze im Juni 1983 - Le chiffre d'affaires du commerce de  
 détail en juin 1983.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Juli 1983  
**Real Holding und Finanz AG**, in Zürich 11, Gubelstrasse 54, c/o  
 Ring Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutenda-  
 tum: 8. 7. 1983. Zweck: Beratung bei und Durchführung von Unter-  
 nehmungen sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen; kann  
 Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital:  
 Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikations-  
 organ: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern  
 Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere  
 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Friedrich  
 Auf der Mauer, von Schwyz, in Volketswil.

19. Juli 1983  
**DSM Dynamische u. statische Materialprüfsysteme AG**, in  
 Zürich 11, Geräte und Anlagen für die Materialprüfung (SHAB  
 Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2070). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach  
 Schaffhausen (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2205) wird  
 diese Firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen  
 gelöscht.

19. Juli 1983  
**Dicht AG**, Zweigniederlassung in Zürich 3, Ausführung  
 von Bohrungen, Pfählungen, usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982,  
 S. 222), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neue Adresse:  
 Buckhauserstrasse 24, in Zürich 9.

19. Juli 1983  
**Silberplan AG**, in Wetzikon, Silberwaren (SHAB Nr. 77 vom  
 3. 4. 1981, S. 1042). Die Prokura von Robert Meier ist erloschen. Die  
 Adresse der Gesellschaft lautet; Grafikdörfli (nicht Grafikdörfli).

19. Juli 1983  
**Richard Hämig**, bisher in Freienstein-Teufen, kunst-  
 handwerkliche Gegenstände (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 597).  
 Neuer Sitz: Büla ch. Adresse: Fritz-Bopp-Weg 9. Der Firmainhaber  
 wohnt nun in Büla ch.

19. Juli 1983  
**Wasserversorgung Heddingen**, in Heddingen, Genossenschaft  
 (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3114). Margrit Meier ist aus dem  
 Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mit-  
 glied und Aktuarin des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Elisa-  
 beth Stettler, von und in Heddingen. Präsident oder Vizepräsident  
 zeichnen mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

19. Juli 1983  
**Baugenossenschaft Zurinden**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 153 vom  
 7. 7. 1981, S. 2177). Die Unterschrift von Richard Bopp ist erloschen.  
 Neuer Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans  
 Birchmeier, von und in Zürich.

19. Juli 1983  
**Schweizerischer Technischer Verband, STV**, in Zürich 6, Verein  
 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4138). Die Unterschriften von  
 Johann Drexel und Roger Davantary sind erloschen. Neu führen Kol-  
 lektivunterschrift Adolf Gertsch, von Lanterbrunnen, in Bellinzona,  
 1. Vizepräsident des Zentralvorstandes, und Martin Blunshi, von und  
 in Basel, 2. Vizepräsident des Zentralvorstandes; die beiden Genann-  
 ten zeichnen nicht unter sich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien:  
 Dr. Peter Engeler, von Winterthur, in Egg.

19. Juli 1983  
**Duoport AG**, in Zürich 6, Institut für Partnervermittlung usw.  
 (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4054). Es wohnen die Prokurist  
 Ursula Blum nun in Dübendorf und Max Tschopp nun in Zug.

19. Juli 1983  
**Schweizerischer Berufsverband für Partnervermittlung zur Lebensge-  
 meinschaft SBP**, in Zürich 6, Verein (SHAB Nr. 269 vom  
 19. 11. 1981, S. 3645). Es wohnen nun Ursula Blum-Eglin, Präsi-  
 dentin, und Hans Gerber, Mitglied des Vorstandes, in Dübendorf.

19. Juli 1983  
**Plattform SA**, in Zürich 6, Sumatrastrasse 25, c/o Indago AG,  
 Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 30. 6. und  
 13. 7. 1983. Zweck: Druck und Herausgabe eines geeigneten Mediums für  
 Weinhandler, Vermittlung von Handelsgeschäften, insbesondere  
 mit Waren der Weinbranche, sowie Entwicklung und Durchführung  
 von Verkaufsförderungsprogrammen dieser Branche, kann auch Han-  
 delsgeschäfte für eigene Rechnung tätigen, sowie sich an anderen  
 Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberriert, 700  
 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an  
 die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder meh-  
 rere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an:  
 Piet Varkevisser, von Basel, in Kättigen, Präsident; Guido Colombo,  
 von Wädenswil, Richterswil und Meilen, in Küsnacht ZH, und  
 Dr. Rolf Ehlers, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

19. Juli 1983  
**Ernst Basler & Partner AG**, Beratende Ingenieure und Planer, in  
 Zürich 8, Forchstrasse 395, Aktiengesellschaft (Neueintragung).  
 Statutendum. 15. 7. 1983. Zweck: Führung einer Ingenieur- und  
 Planungsunternehmung. Grundkapital: Fr. 1 200 000, voll liberriert,  
 3600 Namenaktien zu Fr. 250 und 3000 Namenaktien zu Fr. 100  
 (Stimmrechtsaktien). Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1  
 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Ernst Basler, von Thal-  
 heim und Zollikon, in Zollikon, Präsident mit Einzelunterschrift, und  
 Peter Wiedemann, von Thürnen, in Stäfa, gleichzeitig Direktor, mit  
 Kollektivunterschrift zu zweien. Direktoren mit Kollektivunterschrift  
 zu zweien: Thomas Schneider, von Zürich, in Küsnacht ZH, und  
 Dr. Hans-Peter Burkhard, von und in Zürich.

19. Juli 1983  
**Pandata AG**, bisher in Dietlikon, Computersysteme (SHAB  
 Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Die Generalversammlung vom  
 6. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse:  
 Brandschenkestrasse 20, Zürich 2. Durch Ausgabe von 25 neuen  
 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf  
 Fr. 75 000, zerlegt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das  
 Grundkapital ist voll liberriert. Christian Knöpfel ist aus dem VR (Ver-  
 waltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue  
 Mitglieder des VR: Jürg Meyer, von Opfikon und Villmergen, in  
 Adliswil, und Francesco Fontana, von Stabio, in Birmensdorf ZH;  
 beide mit Einzelunterschrift.

19. Juli 1983  
**Demak Internationale Transporte AG**, in H ö ri (SHAB Nr. 293 vom  
 16. 12. 1982, S. 4013). Statuten am 12. 7. 1983 geändert. Durch Aus-  
 gabe von 40 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von  
 Fr. 50 000 auf Fr. 90 000 erhöht worden; es zerfällt in 90 Inhaber-  
 aktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

19. Juli 1983  
**Genossenschaft Adler Thalwil**, in Thalwil, Beschaffung von gün-  
 stigem Wohnraum (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2650). Die  
 Generalversammlung vom 25. 4. 1983 hat die Statuten geändert; es  
 wurden davon keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.  
 Armin Aeberli und Barbara Harvey sind aus der Verwaltung ausge-  
 schieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der  
 Verwaltung: Kurt Hofer, von Brittnau, in Thalwil, und Ursula Bing-  
 geli, von Albligen, in Thalwil; beide mit Kollektivunterschrift zu  
 zweien.

20. Juli 1983  
**Aeco-Treuhand AG Accountants & Auditors**, in Zürich 7, Klos-  
 bachstrasse 84, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum:  
 29. 6. 1983. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen durch Über-  
 nahme von Buchführungs- und Kontrollstellmandaten, Beratung in  
 Unternehmungs- und Steuerangelegenheiten; kann alle Tätigkeiten  
 ausüben, die in das Arbeitsgebiet der Treuhandbranche fallen; ferner  
 kann sie Liegenschaften erwerben, veräußern, vermitteln und verwal-  
 ten sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen; Verwaltung  
 von finanziellen Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libe-  
 riert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mit-  
 teilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt,  
 brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied  
 des VR mit Einzelunterschrift: Werner Berger, von Niederbuchstein,  
 in Zürich.

20. Juli 1983  
**Take Two, Sport Mode AG**, in K ü s n a c h t, Seestrasse 183, Aktien-  
 gesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 15. 7. 1983. Zweck:  
 Händel mit Sport- und Modeartikeln; kann sich auch an anderen  
 Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen  
 und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namen-  
 aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die  
 Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder.  
 Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Nüssli, von  
 Ebnet-Kappel, in St. Gallen.

20. Juli 1983  
**Orpla Verwaltungs AG**, in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 121,  
 Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 13. 7. 1983.  
 Zweck: Vermögensverwaltungen und alle damit direkt oder indirekt  
 zusammenhängenden Geschäfte; kann auch Liegenschaften erwerben  
 und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 75 Namen-  
 aktien zu Fr. 1000 und 250 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechts-  
 aktien). Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brief-  
 lich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mit-  
 glied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Felix Brupbacher, von Zürich  
 und Wädenswil, in Zürich.

20. Juli 1983  
**Preconsult AG (Preconsult SA) (Preconsult Ltd) (Preconsult Inc.)**, in  
 Zürich 12, Hirzenbachstrasse 83, Aktiengesellschaft (Neueintra-  
 gung). Statutendum: 23. 6. 1983. Zweck: Tätigkeit als Generalpl-  
 aner und Generalunternehmer im Dienstleistungs- und Ausführungsbe-  
 reich auf internationaler Ebene, insbesondere in der Bauwirtschaft  
 sowie in Aufgaben des Technologietransfers, der Organisation und des  
 Managements in technischen, wirtschaftlichen und wissenschaftlichen  
 Bereichen; kann auch Beteiligungen an Unternehmen aller Art auf  
 dem Gebiet des Handels, der Dienstleistungen, der Technologie und  
 Wissenschaft erwerben und verwalten sowie Grundstücke erwerben,  
 verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert,  
 20 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimm-  
 rechtsaktien). Erwirbt ein Motorfahrzeug Marke Audi 200, Jahrgang  
 1982, zum Preise von Fr. 35 000, welcher voll auf das Grundkapital  
 angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die  
 Inhaberaktionäre: im SHAB, an die Namenaktionäre: brieflich. VR  
 (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit  
 Einzelunterschrift: Kurt Ziegerer, von Pfäffikon, in Zürich.

20. Juli 1983  
**Imorex Service und Handels AG**, bisher in Meilen, Gebäuderenova-  
 tionen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3524). Die Generalver-  
 sammlung vom 6. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz:  
 Herriberg, Geschäftsdomizil: Haselweg 6.

20. Juli 1983  
**Geodata AG, Institut für elektronische Datenverarbeitung**, bisher in  
 Zürich 11 (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1665)  
**Interdata System AG**, bisher in Zürich 11, Organisationsarbeiten  
 aller Art (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1976, S. 2193)  
**Teledata AG**, bisher in Zürich 11, Organisationsarbeiten aller Art  
 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1977, S. 2317)  
 Statuten am 15. 6. 1983 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse:  
 Feldeggstrasse 2, Glattbrugg

20. Juli 1983  
**Experta Treuhand AG**, in Zürich 2, (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983,  
 S. 341). Martial Fréne ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat)  
 ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Walter Sommer  
 ist erloschen. Ferner ist aus dem VR ausgeschieden: Heinrich Wohl-  
 groth. Dr. Walter Süssli ist nicht mehr Delegierter des VR; er bleibt  
 jedoch Mitglied desselben, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Franz  
 Schmitz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt neu  
 Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder des  
 VR ohne Zeichnungsbefugnis: Markus Kündig, von Sarmentorf, in  
 Zug, und Jean Duruz, von Cronay, in Lausanne.

20. Juli 1983  
**Rothmayr & Co AG**, in Zürich 4, Sanitär- und Heizungsinstallations (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1721). Neues Geschäftsdomizil: Buchhausstrasse 26, Zürich 9.

20. Juli 1983  
**Rothmayr Holding AG**, in Zürich 4, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1721). Neue Adresse: Buchhausstr. 26, Zürich 9.

20. Juli 1983  
**Yamex Handels AG**, in Zürich 3, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2202). Neu hat Einzelprokura: Serdar Yazici, türkischer Staatsangehöriger, in Bursa (Türkei).

20. Juli 1983  
**Baubedarf Zürich AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1982, S. 2706). Hans Wassmer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Rudolf Wassmer, von Aarau, in Zürich.

20. Juli 1983  
**Hans Fierz, mech. Feinweberei AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 30). Dr. Josef Mäder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Alois Stockmann, von und in Sarnen.

20. Juli 1983  
**Coronet AG**, in Dällikon, Konsum- und Gebrauchsgüter (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1980, S. 2649). Georg Wehrhauch und Dr. Karl Ried sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Dr. Wolfgang Thoma sind erloschen. René Fizi, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zwei, sondern nun Einzelunterschrift.

20. Juli 1983  
**Renault (Suisse) SA**, in Regensdorf, Verkauf der Automobile Renault in der Schweiz usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 697). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zwei: William Rosens; seine Prokura ist erloschen. Maurice Elmiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Yann Launay ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zwei: Ulrich Ribi, von Ermatingen, in Wettwil am Albis.

20. Juli 1983  
**Xamax AG**, in Zürich 11, elektrische Apparate jeder Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 265). Hans Rechsteiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

20. Juli 1983  
**Lichtdruck AG**, in Zürich 8, Betrieb einer grafischen Anstalt, usw. (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4080). Hans Müller, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Gabriela Müller, von Zürich, in Oberengstringen.

20. Juli 1983  
**Matthieu AG**, in Zürich 9, grafische Anstalt und Buchbinderei (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 146). Hans E. Müller ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates) er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Präsidentin des VR mit Einzelunterschrift: Gabriela Müller, von Zürich, in Oberengstringen.

20. Juli 1983  
**Baugesellschaft Bergstrasse Mändedorf AG**, in Mändedorf (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1978, S. 2513). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. 3. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Juli 1983  
**Jost Heer Musik AG**, in Schlieren, Musikinstrumente usw. (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Neu hat Einzelprokura: Jürg Bühler, von Signiswil, in Adliswil.

20. Juli 1983  
**Maschinen-Export und Finanz AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2594). Emil Fehr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. Juli 1983  
**Emil Flachsenner AG**, in Zürich 2, Aromen, Extrakte und ätherische Öle (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Die Prokura von Paul Richli ist erloschen.

20. Juli 1983  
**Sansag AG**, in Zürich 4, Finanzierungen jeder Art (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98). Walter Frank und Alois Infanger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Anton Honold, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Sempacherstrasse 15, Zürich 7.

20. Juli 1983  
**Wemag Werkzeuge & Maschinen AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2778). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 7. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Bluebird Holiday Fashion AG**, in Zürich 3, Textilien, insbesondere Freizeitbekleidung (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2509). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 6. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

20. Juli 1983  
**GSA Türen und Fenster AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 474). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 13. 4. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

20. Juli 1983  
**Progresso AG**, in Zürich 11, Waren aller Art (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 82). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2292) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Majori AG**, in Zürich 6, Waren aller Art (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3877). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2292) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Key Dat AG**, in Zürich 4, Organisationssysteme (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2130). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1983, S. 740) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Bankinst. Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 30). Neu hat Kollektivunterschrift zu zwei: René Krebs, von Rüeggisberg, in Richterswil.

20. Juli 1983  
**Fernspann AG**, in Zürich 11, Waren aller Art (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 82). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2292) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Buscher-Oelhydraulik AG**, Laufen-Uhwiesen Kt. ZH, in Laufen-Uhwiesen (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1976, S. 2093). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Trasdadingen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1983, S. 777) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Phoenix Maschinentechnik AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 935). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Stein am Rhein (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1528) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

20. Juli 1983  
**Raillard AG**, in Mettmenstetten, Dienstleistungen aller Art auf den Gebieten der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1982, S. 1058). Dr. Anton Wirhlin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Margrith Raillard, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

20. Juli 1983  
**A. K. Gebauer & Cie, Spezialfabrik für Aufzüge**, in Affoltern am Albis, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2309). Prokuren von Sergio Stigler und Andreas Gugger erloschen.

20. Juli 1983  
**Bretscher & Jud**, in Zumikon, Chapfstrasse 100, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1983. Erstellung von Rohbauten für Hoch- und Tiefbau, insbesondere im Akkord; Durchführung von Umbauten und Renovationen sowie Handel mit Baumaterialien aller Art. Gesellschafter: Christian Bretscher, von Zetzwil, Winterthur und Küssnacht ZH, in Zumikon, und Arthur Jud, von und in Schänis.

20. Juli 1983  
**Elektro Saller**, in Andelfingen, Burgstrasse 118, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Saller, von Volken, in Andelfingen. Ausführung von elektrischen Installationen sowie Verkauf von elektrischen Apparaten.

20. Juli 1983  
**Ephrem Josef Gmür**, in Zürich, Käse und Wurstwaren (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1731). Neu führt Einzelunterschrift: Reto Gmür, von und in Zürich. Neue Adresse: Talbäckliweg 5. Neuausschreibung des Geschäftsbereichs: Handel mit Käse, Spezialitäten, Frisch- und Tiefkühlprodukten.

20. Juli 1983  
**Ulrich Keller**, Weinbau, in Freienstein-Teufen (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3391). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Juli 1983  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gossau-Grüningen-Oetwil**, in Gossau (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3972). Hans Muggli ist nicht mehr Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Germann ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Aktuar des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Christian Dubach, von Amsoldingen, in Gossau ZH, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zwei.

20. Juli 1983  
**Im Baumgarten**, in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 717). Statuten am 30. 6. 1981 geändert. Neuausschreibung des Zwecks: Verwaltung und Unterhalt der gemeinsamen Landanteile in der Reihen Einfamilienhaus-Überbauung (Im Baumgarten) (Häuser Speerstrasse 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14 und 16). Zu ihrer Erfüllung richtet sie sich, wo die Statuten nichts anderes vorsehen, nach Art. 646-652 ZGB über das Miteigentum sowie die bestehenden Nutzungs- und Verwaltungsordnungen. Die Nachschusspflicht der Genossenschafter ist aufgehoben worden. Die Verwaltung besteht nun aus 3 Mitgliedern. Neues Domizil: Speerstrasse 8, bei Hans Peter Lauber.

20. Juli 1983  
**Genossenschaft Widder-Kollektiv**, in Winterthur I, pachtweise Übernahme des Gasthofes (zum Widder), Metzgasse 9, in Winterthur (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1982, S. 2694). Statuten am 27. 6. 1983 geändert; es wurden davon keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen. Die Verwaltung bestimmt nun die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung. Christian Brassel, Jacques Monin, Eva Aeschbacher, Elisabeth Frühl, Françoise Gremaud, Charlotte Gut und Ursula Trüb sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Daniel Scherf, Mitglied der Verwaltung, ist nun Präsident derselben und Eva von Wartburg, Mitglied der Verwaltung, ist nun Sekretärin derselben; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zwei. Die Kollektivzeichnungsberechtigte Kassierin der Verwaltung, Karin Lampart, führt nun infolge Heirat den Familiennamen Guiterrez; sie bleibt Bürgerin von Willisau-Land und wohnt weiterhin in Winterthur. Neues Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zwei: Peter Müller, von und in Winterthur.

20. Juli 1983  
**Barclays Bank International Limited**, London, Zürich Branch, Zweigniederlassung in Zürich I, Bankgeschäft (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1983, S. 2226). mit Hauptsitz in London (GB). Sir George Sidney Bishop, William Duncan und Cecil Peter Lunn sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neues Mitglied des Vorstandes ist Basil Edward Herscov, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Morningside bei Sandton (Südafrika).

20. Juli 1983  
**Schweizer Wirtverband**, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1980, S. 110). Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. ir. Albert Titus Müller, von und in Zürich, und lic. oec. publ. Hans Peyer, von und in Küssnacht ZH, Vizedirektoren, sowie Rolf Schönenberger, welcher nun den Titel «lic. oec.» führt; Prokura des Letzgenannten erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zwei: lic. ir. Luzius Dürr, von St. Gallen, in Uster.

20. Juli 1983  
**Dow Banking Corporation**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2046). Die Unterschrift von S. James Baxter sowie die Prokuren von Hans-Rudolf Winter und Hildegard Isler sind erloschen.

20. Juli 1983  
**Richard Kramer, Rikana**, in Regensdorf, Adlikerstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Richard Kramer, von Zürich, in Regensdorf, Betriebsberatung.

20. Juli 1983  
**Nassar AG**, in Zürich 3, Zentralstrasse 120, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 6. 1983. Zweck: Handel mit und Import und Export von Automobilen, insbesondere von Gebrauchtwagen und von Automobilmotoren; Kauf und Verkauf von Wertpapieren für eigene Rechnung; kann Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, voll libert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rosa Nassar, von Dulliken und Däniken SO, in Zürich. Ferner führt Einzelunterschrift: Galal Nassar, ägyptischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer.

20. Juli 1983  
**Lorenz AG**, in Andelfingen, Erbringung von Ingenieurleistungen für Baukonstruktionen, Errichtung wärmetechnischer Anlagen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 342). Statuten am 1. 7. 1983 geändert. Neue Firma: Lorenz & Allenspach AG (Lorenz & Allenspach SA) (Lorenz & Allenspach Ltd). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Martin Allenspach sen., von Gottshaus und Muolen, in Ostermündigen, dieser mit Einzelunterschrift, und Martin Allenspach jun., von Gottshaus und Muolen, in Bremgarten; dieser ohne Zeichnungsberechtigung.

20. Juli 1983  
**Goodyear (Suisse) SA**, in Volketswil, Gummiwaren und verwandte Artikel (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 526). Es wohnen nun: John E. Zimmermann, Vizepräsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), in Zollikon; Rupert Blattmann, Mitglied des VR, in Basel, sowie die Prokuristen Hans Huber in Stäfa; Walter Widemann in Rüti ZH, und Walter Bucher in Greifensee.

20. Juli 1983  
**Wilh. Hees**, in Volketswil, Vertrieb von elektrischen und elektronischen Apparaten (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 902). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen worden ist, im Handelsregister gelöst.

20. Juli 1983  
**Alters- & Invalidenkasse des Verkehrspersonals des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste VPOD**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3340). Neues Domizil: Anton-Higi-Strasse 2, Zürich 11, bei Josef Schmid.

20. Juli 1983  
**Architekturbüro Doris Germann**, in Zürich, Bachtobelstrasse 58, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Dora Germann, von Heimiswil, in Urdorf. Architekturbüro; Erwerb, Überbauung und Veräusserung von Liegenschaften. (Eintrag von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRG.V).

20. Juli 1983  
**Project & Trade AG**, in Zürich 3, Projektierung und Engineering für Landwirtschaft, Touristik und Industrie usw. (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2969). Kuno A. Beckmann und Renato Beckmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

20. Juli 1983  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Zürich I** (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845). Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zwei: Hans von Känel, von Reichenbach im Kandertal, in Herrliberg.

20. Juli 1983  
**Blume 2000 AG**, in Zürich 4, Morgartenstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 7. 1983. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Blumen, Pflanzen und Artikeln aller Art; kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Grundkapital: Fr. 100.000, voll libert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Bernhard Bürgisser, von Bremgarten und Zürich, in Zürich, Präsident; Beat Frey, von Eschenbach LU, in Utikon, und Hanspeter Flück, von Schwanden bei Brienz, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zwei.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

19. Juli 1983  
**Kreditkassa Lyss Hypothekarinstitut**, in Lyss, Besorgung aller Bankgeschäfte usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 178). Kollektivprokura zu zwei wurde erteilt an Rolf Hässig, von Maseltrangen, Gemeinde Schänis, in Aarberg.

20. Juli 1983  
**Lyssag**, in Lyss, Vermietung und Leasing von Automobilen, sowie Handel mit Automobilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1983, S. 2154). Der Prokurist Thomas Burkhard wohnt in Bären an der Aare und nicht in Lyss.

### Büro Bern

19. Juli 1983  
**Pro Elektro Bern**, in Bern. Mit Statuten vom 6. 6. 1983 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer Elektro-Installationsunternehmung in gemeinsamer Selbsthilfe zur Erhaltung von Arbeitsplätzen im bernischen Elektro-Installationsgewerbe und zur Gewährleistung des Unterhalts der elektrischen Anlagen in der Stadt und der Region Bern. Sie kann sich an andere Organisationen oder Unternehmen anschliessen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Sie arbeitet zusammen mit den Mitgliedern des Verbandes stadtbernerischer Elektro-Installationsfirmen und anderen, dem Gewerbe oder dem Elektro-Installationsberuf nahestehenden Unternehmen oder Organisationen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zwei an: Carlo Licini, von Schwändi, in Bremgarten bei Bern, Präsident; Dr. Otto Römer, von Tüscherz-Alfermée, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Vizepräsident; Alfred Steiger, von Büren, in Ostermündigen; Rudolf Röhlsberger, von Langnau im Emmental, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, zugleich Geschäftsführer; René Schüpbach, von Schlosswil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und Arthur Stoller, von Frutigen, in Bolligen. Kollektivunterschrift zu zwei führen ferner: Gustav Schmid, von und in Worb, und Peter Wildesen, von Lauperswil, in Bern, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Neuengasse 20, beim Gewerbeverband der Stadt Bern.

19. Juli 1983  
**Raeber-Müller**, in Bern, Papeterie usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1946, S. 3042). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Papeterie Raebers», in Bern, übernommen.

19. Juli 1983  
**Papeterie Raebers**, in Bern. Inhaber der Firma ist Svend Raebers, von Mühlau, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Raebers-Müller», in Bern. Betrieb einer Papeterie. Kramgasse 83.

19. Juli 1983  
Maschinenfabrik Wifag, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2638). Curt Feller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neues Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Dr. Hansjürg Mey, von Zürich, in Kehrsatz.

19. Juli 1983  
Hasler-Signal Aktiengesellschaft, in Bern, Apparate usw., insbesondere für das Gebiet der Strassenverkehrssignalanlagen (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3174). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Walter Zysset, von Köniz, in Zollikofen.

19. Juli 1983  
Hasler Holding AG, in Bern (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3574). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Peter Loosli, von Eriswil, in Rüdigen-Alchenflüh.

19. Juli 1983  
Tonstudio «R» AG, in Bern (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2294). Die Generalversammlung vom 11. Juli 1983 hat das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

19. Juli 1983  
TBV GmbH, in Bern, Maschinen usw. (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3870). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Lanzenhäusern, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1983, S. 2439) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983  
Störn Reinigungen R.W. Streuli & Co., in Ostermündigen, Baureinigungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1983, S. 2106). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. Juli 1983  
Störn Reinigungen AG, in Ostermündigen. Mit Statuten vom 7. Juli 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Reinigungsarbeiten jeglicher Art, insbesondere Bau- und Wohnungsreinigungen, speziell auch Teppichreinigungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Christa Vötel, von Solothurn, in Ostermündigen, Präsidentin, und Werner Streuli, von Schönholzerswilen, in Ostermündigen. Geschäftsdomizil: Unterdorfstrasse 35.

20. Juli 1983  
Enyx AG, in Bern, Energiespender usw. (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4101). Dr. Peter A. Schibler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Mitglied des VR ist: Jacques Bardy, von Freiburg, in Villarsur-Glâne; er führt Einzelunterschrift.

20. Juli 1983  
Hänggi & Co. AG, in Bern, Kohlen- und Brennstoffhandlung (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1976, S. 492). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Marcel Messerli, von Rüeggisberg, in Bern.

20. Juli 1983  
Käseereignisgesellschaft Lauterbach, in Vechnigen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1978, S. 3594). Hans Opplinger, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neuer Präsident der Verwaltung ist Rudolf Burkhalter, von Reggusa, in Utzigen, Gemeinde Vechnigen (bisher Mitglied); er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1983  
A. Koelliker & Cie. AG, Zweigniederlassung in Bern, zahnärztliche und zahntechnische Bedarfsartikel usw. (SHAB Nr. 197 vom 27. 8. 1981, S. 2746), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Bruno Hablützel ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Fritz Kölliker, von Rohrbach, in Allschwil; Hans-Rudolf Kummer, von Limpach, in Bolligen; Joachim Schlüter, von und in Zürich, und Walter Oehrl, von Ringgenberg BE, in Illnau.

20. Juli 1983  
Losinger AG, Zweigniederlassung in Köniz, Bauten, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4123), mit Hauptsitz in Bern. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

#### Büro Biel - Bureau de Bienn

19. Juli 1983  
Bächler & Cie AG, in Biel, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhrensteinen usw. (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1977, S. 375). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

19. Juli 1983  
Technifab SA, à Biennne, participation à des entreprises industrielles dans le domaine de la pierre d'horlogerie, etc. (FOSC du 23. 3. 1979, no 69, p. 923). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1981, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19. Juli 1983  
Apaq Architektur- & Planungs AG, in Biel (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1883). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brügg (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2467) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983  
Argine SA, in Biel, Kauf, Betrieb und Verkauf von Tabakgeschäften, Raucherartikeln, Andenken und Phantasieschmuck (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1779). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihren Zweck wie folgt geändert: die Gesellschaft bezweckt nun den Handel und die Vertretung von Waren aller Art, sie kann Geschäfte mit Mobil- und Immobilien tätigen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Büro Burgdorf

18. Juli 1983  
J. & L. Seilaz AG, in Koppigen, Fabrikation von und Handel mit Bodenreinigungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1983, S. 1075). Die Unterschrift von Jean Seilaz ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien Kurt Böttiker, von Flumenthal, in Ipsach.

18. Juli 1983

Pro Ruithonen, in Burgdorf, Beschaffung und Verwaltung eines eigenen Heims für «Die Ruithonen Burgdorfs, Genossenschaft (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4123). Neues Domizil: Höheweg 14, c/o Urs Bürgi.

18. Juli 1983

Panorama-Garage AG Burgdorf, in Burgdorf (Neueintragung). Aktiengesellschaft mit Statuten vom 15. 7. 1983. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Automobilen, die Ausführung von Reparaturen und Unterhaltsarbeiten an solchen, den Handel mit Pneu- und Ersatzteilen sowie den In- und Export von Fahrzeugen und Booten; sie kann mit Liegenschaften handeln und sie verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen oder sie erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Beyeler, in Unterseen, Präsident; Christian Beyeler, in Interlaken, Sekretär, und Walter Beyeler, in Interlaken, alle von Wählern. Erich Beyeler führt Einzelunterschrift, Christian Beyeler und Walter Beyeler Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Kirchbergstrasse 190/192.

#### Bureau de Courtelary

19. juillet 1983

Les Coudres S.A., à St-Imier (FOSC du 25. 4. 1983, no 94, p. 1370). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 13 juillet 1983, la société a modifié ses statuts en conséquence. Cornoio Fontana, de Bidogno, à St-Imier, a été nommé administrateur avec signature individuelle.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Juli 1983

SWBG Wies AG, in Root, Luzernerstrasse 1, bei Josef Bucheli-Hess, Root (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 6. 1983. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken sowie Bau von Liegenschaften aller Art. Alle diese Tätigkeiten müssen dem sozialen Wohnungsbau im Sinne des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes dienen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Rowi AG, in Luzern, das Grundstück Nr. 540, Wies, GB Root, zum Preise von Fr. 3 260 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, falls die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Alois Christen, von Wolfenschiessen, in Küssnacht am Rigi. Mitglieder: Ernst Schilliger, von Weggis, in Küssnacht am Rigi, und Richard Weibel, von Schöpfeln, in Küssnacht am Rigi. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

19. Juli 1983

Balthasar & Co., in Hochdorf, Kerzen usw. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 295). Dr. Louis Balthasar, Komplementär, und Jacqueline Balthasar-Guex, Kommanditärin, wohnen nun in Luzern.

19. Juli 1983

Blumenbörse Luzern, Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte, in Luzern (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1978, S. 1268). Isidor Heini ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident und Kassier ist Hermann Erne, von Leuggern, in Hitzkirch, bisher Beisitzer ohne Unterschrift. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

19. Juli 1983

Casana AG, Bau-, Immobilien- und Verwaltungsgesellschaft, in Luzern (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3766). Dr. Paul Cron, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Josef Bieler, von Schwyz, in Wettingen, bisher Geschäftsführer, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin einzeln.

19. Juli 1983

Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1982, S. 2395). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Direktors Alois Spani sowie die Prokura von Jakob Schönenberger sind erloschen. Fritz Maurhofer, bisher Vizedirektor, ist nun stellvertretender Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

19. Juli 1983

Fritz Kopp, in Luzern, Hotel (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1957, S. 960). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

19. Juli 1983

Krieger Carrosserie AG, in Luzern (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3167). Statutenänderung vom 3. Juni 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Root verlegt. Adresse: Oberfeld, 6037 Root.

19. Juli 1983

Lagoven AG Genensee, in Geunsee, Beteiligungen (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1982, S. 2766)  
Maraven AG Genensee, in Geunsee, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 24)

Max Oberli, bisher Präsident, ist nun Präsident und Geschäftsführer; er zeichnet weiterhin einzeln. Erica Kära Oberli-Stücklin, bisher Vizepräsidentin, ist nun 1. Vizepräsidentin und zeichnet weiterhin einzeln. Neue 2. Vizepräsidentin ist Regina Oberli, von Luzern, in Geunsee; sie zeichnet nicht.

19. Juli 1983

Maien Beteiligungs AG, in Emmen (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 223). Peter Schälli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Erwin Bucher, von Romoos, in Hildisrieden.

19. Juli 1983

Mawill AG Luzern, in Luzern, Vermittlung von Temporärpersonal, aufgelöst zufolge Konkurses (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1983, S. 1710). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 26. Mai 1983 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983

Sola-Besteckfabrik AG, Emmen, in Emmen (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1979, S. 2142). Adolf Bachmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Wey, von Merenschwand, in Weggis.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

19. Juli 1983

Comag Informatic AG, in Hergiswil, Übernahme von EDV-Beratung und -Planung usw. (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2791). Neu werden in den Verwaltungsrat gewählt: Eugen Gehrig, von Ammerswil, in Zufikon, und Heinz Bucher, von Grossdietwil, in Oftringen; sie zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich, sondern nur je zusammen mit dem Präsidenten des VR (Verwaltungsrates). Präsident des VR ist nun das bisher einzige Mitglied, Marcel André Gobalet, neu mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

19. Juli 1983

Immoritz AG, in Fügen, Gemeinde Stansstad, An- und Verkauf und Vermietung von Liegenschaften (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1977, S. 3927). Peter W. Mangold, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans J. Siegart, bisher Präsident und Delegierter, ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet wie bisher einzeln.

19. Juli 1983

Vittera AG, in Fügen, Gemeinde Stansstad, Kauf und Verkauf von Antiquitäten usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1978, S. 116). Peter W. Mangold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans J. Siegart, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet wie bisher einzeln.

#### Zug - Zoug - Zugo

19. Juli 1983

Marc Rich & Co. International AG, in Zug, Übernahme und Koordination von Firmen, die ausserhalb der Schweiz unter der Firmenbezeichnung «Marc Rich & Co.» tätig sind usw. (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2468). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Juli 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Clarendon Trading Company AG (Clarendon Trading Company SA) (Clarendon Trading Company Ltd.). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit Rohwaren aller Art und anderen Gütern, insbesondere mit Erdöl und deren Derivaten auf internationaler Basis; kann Tochtergesellschaften errichten sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Die bisherigen 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100. Marc Rich, Präsident, Pincus Green, Dr. Rudolf Mossmann, Alfred Egli und Dr. Erich Gayler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Christian Benz, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Oliver Wackernagel, von Langenbruck, in Basel. Neues Domizil: Gotthardstrasse 3.

19. Juli 1983

Ingenieurbüro Pflüss + Partner AG, in Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Juli 1983. Zweck: Ausführung von Ingenieurarbeiten; kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansjörg Pflüss, von Rothrist, in Cham, Präsident, und Otto Morelli, von Gravesano, in Cham; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Poststrasse 2, 6330 Cham.

19. Juli 1983

Worcester Controls AG, in Zug, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1977, S. 1935). Eric Arthur Norris, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Erich Gayler, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub.

19. Juli 1983

Jewi AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. Juli 1983. Zweck: Beratung bei der Konstruktion von Bauvorhaben, Entwicklung von bautechnischen Produkten, Erwerb, Nutzung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Immaterialien, Rechte, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Betschart, von Illgau, in Baar, Präsident mit Einzelunterschrift, Willem Bekendam, holländischer Staatsangehöriger, in S-Hertogenbosch (NL), mit Einzelunterschrift, und Rita Betschart, von Illgau, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Loretostrasse 1, c/o Tharpey Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

19. Juli 1983

Reca-Union-Finanz AG, in Zug, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4125). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 350 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 650 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 650 000 aus dem Gewinnvortrag der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. Juli 1983

Wender AG, in Cham, Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2063). Dr. Gregor Schech ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Urs E. Kohler, von Zürich, in Zug. Einzelprokura wurde erteilt an Sofie Jetzer, von Böbikon, in Zug.

19. Juli 1983

Calpro SA, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Juli 1983. Zweck: Kauf von und Handel mit Liegenschaften aller Art; kann sich auch an Unternehmungen beteiligen, Finanzierungen durchführen, Kapitalanlagen tätigen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Lizenzen erteilen und Handelsgeschäfte abwickeln. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 700 000 ist eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger VR mit Einzelunterschrift ist Philippe H. M. Schmadt, von und in Zug. Domizil: Gartenstrasse 3, c/o Consulor Services AG, 6300 Zug.

19. Juli 1983

Voyages Sud-Soleil SA (South-Sun Travelling Ltd.), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Juli 1983. Zweck: Vermietung von Ferienhäusern und -Wohnungen, hauptsächlich im südeuropäischen Raum; kann Filialen errichten und sich an Unternehmen der gleichen und verwandten Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger VR mit Einzelunterschrift ist Otto Pfister, von Kerzers, in Lys. Domizil: Zeughausgasse 18, 6300 Zug.

19. Juli 1983  
Hayes Textiles AG, in Zug, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032). Einzelunterschrift wurde erteilt an Käthy Hasler, von Basel, in Zürich.

19. Juli 1983  
Van Elu AG (Van Elu SA) (Van Elu Ltd.), bisher in Klingnau (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1609). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun: Ernst Lüthy AG (Ernst Lüthy S.A.) (Ernst Lüthy Ltd.). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Herstellung von und Handel mit Produkten der Inneneinrichtungsbranche; kann Patente, Marken- und Modellrechte erwerben, verwalten und verwerten, Grundstücke erwerben und sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. 4. 1979. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 200 000 ist eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Esther Lüthy, von Holziken, in Klingnau. Ernst Lüthy, von Holziken, in Klingnau, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift. Domizil: Industriestrasse 6, 6300 Zug.

19. Juli 1983  
Bauland AG, bisher in Olten (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2840). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Juli 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun: Vera Finanz AG. Zweck: Erwerb, Belegung und Verwertung von Bauland sowie von Wohn- und Geschäftshäusern, Überbauung von Liegenschaften sowie Umbau und Finanzierung von solchen; kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen und solche finanzieren oder fördern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. 1. 1963 und wurden am 16. 4. 1980 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 2 000 000 ist eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Affolter, von Gerlafingen und Olten, in Olten. Domizil: Grabenstrasse 14, c/o Confidia AG, 6300 Zug.

19. Juli 1983  
Johnson Was Investment SA, in Zug, Anlage von Mitteln und Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 123). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juli 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 27 300 000 auf Fr. 32 800 000 erhöht durch Ausgabe von 55 000 Namenaktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 32 800 000, eingeteilt in 328 000 Namenaktien zu Fr. 100.

19. Juli 1983  
Stamina A.G., in Zug, Erwerb von Erfindungen usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 927). Dr. Walter Süssli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar.

19. Juli 1983  
Paas Vermögensverwaltungsgesellschaft & Co., in Zug (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1408). Die Kommanditistin Nino Aktiengesellschaft hat ihre Kommandite von Fr. 500 000 auf Fr. 11 000 000 erhöht. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Dr. Rolf Paas zeichnet nun kollektiv zu zweien, ohne Einschränkung. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Gerold Mettler, deutscher Staatsangehöriger, in Nordhorn (D); Carl Tolhuysen, deutscher Staatsangehöriger, in Nordhorn (D); Dr. Peter Bolz, deutscher Staatsangehöriger, in Nordhorn (D).

19. Juli 1983  
Petazon AG, in Zug, Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1975, S. 1826). Adrian Jakob Haeblerli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger VR mit Einzelunterschrift ist Urs Stödi, von Deitingen und Grenchen, in Oberrieden.

19. Juli 1983  
Financière Crédit Suisse - First Boston, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1982, S. 3779). Dr. Hugo von der Crone und John Louis Notter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Hugo von der Crone ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzel, in Zumikon; Ernst Schneider, von Magden, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Alvin V. Shoemaker, amerikanischer Staatsangehöriger, in Chatham, New Jersey (USA), ohne Zeichnungsberechtigung. Jacques Pittner, Direktor, wohnt nun in Oberwil Gemeinde Zug. Agnes Kunz, Prokuristin, heisst nun Agnes Reicke. Die Gesellschaft hat weitere 6250 Genussscheine mit einem Nennwert von je Fr. 100 ausgegeben.

19. Juli 1983  
Valori A.G. für finanzielle Investitionen, in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1976, S. 1814). Paul Köhling ist als Delegierter des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber Mitglied desselben weiterhin mit Einzelunterschrift. Er wohnt nun in Zürich.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

19. Juli 1983  
Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne société anonyme (Cidice) en liquidation, à Fribourg (FOSC du 26. 2. 1979, no 47, p. 612). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19. Juli 1983  
Publirop Société anonyme en liquidation, à Fribourg, opérations publicitaires, etc. (FOSC du 26. 2. 1979, no 47, p. 612). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19. Juli 1983  
EHI pour l'Ecologie, l'Hygiène et l'Industrie S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC du 11. 1. 1982, no 7, p. 79). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19. Juli 1983  
Filterflow S.A. en liquidation, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 1. 1982, no 2, p. 16). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19. Juli 1983  
Nursy, Assistance Médicale et Hospitalière S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC du 26. 4. 1983, no 95, p. 1388)  
Prestafactor S.A. en liquidation, à Fribourg, opérations de factoring et de leasing etc. (FOSC du 26. 4. 1983, no 95, p. 1388)

Par décision du 27. 6. 1983, l'autorité tutélaire a nommé Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, curateur de la société avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 55, chez le curateur.

19. Juli 1983  
Escor Holding A.G., à Fribourg (FOSC du 22. 1. 1981, no 13, p. 224). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Dillingen (FOSC du 15. 7. 1983, no 162, p. 2469).

19. Juli 1983  
Sateg S.A. Société Anonyme de Travaux, Entreprise Générale, à Fribourg (FOSC du 20. 9. 1979, no 220, p. 3007). Roger Pasquier, de et à Le Pâquier FR, a été nommé administrateur sans signature.

19. Juli 1983  
Taechlin S.A., à Fribourg, entreprise de construction, etc. (FOSC du 20. 9. 1979, no 220, p. 3007). Jean-Marie Pasquier, de Le Pâquier FR, à Broc, a été nommé administrateur sans signature.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

19. Juli 1983  
van Elderen & Co., in Härkingen, Erstellung und Vermietung von gewerblichen Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 724). Kollektivgesellschaften mit Einzelunterschrift neu: Wilhelmina Christiana Maria van Elderen-van Brunshot, holländische Staatsangehörige, in Lommel (B), und Anna Gerarda Maria van Elderen-van der Kroft, holländische Staatsangehörige, in Achel (B). Unterschrift Gertrud Kopf-Seiler erloschen.

### Büro Ollen-Gösgen in Ollen

19. Juli 1983  
Kartonfabrik Niedergösgen AG, in Niedergösgen (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2859). Dr. Walter Annasohn ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Es wohnen nun: Friedrich Heller in Erlinsbach, und Dieter Ullrich in Unterentfelden, beide Prokuristen.

### Büro Stadt Solothurn

19. Juli 1983  
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn, Maschinenfabrik und Giessereien (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 612). Mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschriften von Adolf Knapp und Marcel Züblin sind erloschen.

19. Juli 1983  
Forster u. Cie., Hirschofpeke, in Solothurn, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 316). Die Kommanditistin Anna Pauline Forster-Meßing ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 1000 wird gelöscht.

19. Juli 1983  
Willy Brechbühler AG, Entwicklung und Konstruktion, in Solothurn, Entwicklung und Konstruktion von Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere Werkzeugmaschinen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 90). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bellach (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2469) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983  
Genossenschaft Kreuz, Solothurn in Solothurn (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2824). Die Unterschrift von Vera Imbaumbgarten, Mitglied des Vorstandes, ist erloschen. Hansruedi Meyer ist nicht mehr Kassier, führt aber als Mitglied des Vorstandes weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Vorstand als Kassierin gewählt: Franziska Kiefer, von Riedholz, in Solothurn; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juli 1983  
Antonio Foglio-Montefusco in Solothurn, Handel mit Getränken (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1976, S. 2707). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Juli 1983  
Prezmecky's Fitness AG, in Basel, Claramattweg 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 7. 1983. Zweck: Ausarbeitung und Durchführung von Krafttrainingsprogrammen für jedermann mit dafür geeigneten Geräten, Einrichtungen und Anlagen. Die Gesellschaft führt Schulungskurse durch und kann mit Waren, die dem Krafttraining dienen, Handel treiben oder diese anderen Unternehmen ähnlicher Zwecksetzung mietweise zur Verfügung stellen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Bruno Meier, von Täger, in Basel, mit Einzelunterschrift.

18. Juli 1983  
Muffler Maler AG, in Basel (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491). Statutenänderung: 15. 7. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 voll libertiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung libertiert. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Hanspeter Gautschi, infolge Demission; Unterschrift erloschen. VR-Mitglieder neu: Walter Seeger, von und in Basel, Präsident, und Heinz Muffler, von und in Basel, beide mit Einzelunterschrift, sowie Paul Suter, von Basel, in Binningen, ohne Unterschrift.

18. Juli 1983  
Computer Machinery (Deutschland) Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Zeppelheim, Filiale Basel, in Basel (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1976, S. 981) mit Hauptsitz in Zeppelheim (D). Prokura Robert Arbus erloschen.

18. Juli 1983  
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Maschinenfabriken usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2648). Mit Hauptsitz in Winterthur. Unterschriften Marcel Züblin, Generaldirektor, und Adolf Knapp, Direktor, erloschen.

18. Juli 1983  
Eberhard & Bösch AG, Tiefbauunternehmung, in Basel (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2614). Verwaltungsratsdelegierter mit Einzelunterschrift neu: Stephan Musfeld, dessen Prokura erloschen ist.

18. Juli 1983  
K. Wenger, in Basel, Uhren usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Juli 1983  
Esmeralda AG, in Basel, Edelsteine (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3896). Domizil nun: Bäumlengasse 22 (bei Dr. Christoph Löw).

18. Juli 1983  
Perfluktiv Consult AG, in Basel (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1552). Domizil nun: Rittergasse 22a (bei Dr. Hans-Rudolf Ueber sax).

18. Juli 1983  
K. Reinhart, in Basel, Racing-Pneu-Hocker (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 1984). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Juli 1983  
EBI Institut Aktiengesellschaft, in Basel, Henric Petri-Strasse 35, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14. 7. 1983. Zweck: Förderung der Medizin im weitesten Sinne, besonders der primären Präventivmedizin. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Cyrill Bürgel, von Basel, in Riehen, Präsident, und Inge Tanner, von Wolhusen, in Engelberg, Sekretärin; beide mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Juli 1983  
Hotel- und Grossküchenbedarf P. Borer, in Münchenstein (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1983, S. 261). Firma infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.

19. Juli 1983  
Ingenieurbüro A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt AG, Zweigniederlassung in Binningen (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2049), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Dr. Heinz Egli, Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

19. Juli 1983  
Paul Meier, in Münchenstein, Maschinenbau, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1955, S. 47). Einzelfirma infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die neue «Paul Meier Maschinenbau AG», in Münchenstein, erloschen.

19. Juli 1983  
Paul Meier Maschinenbau AG, in Münchenstein, Ruchfeldstrasse 14, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 13. Juli 1983. Zweck: Planung und Herstellung von Spezialmaschinen und Apparaten für die holzverarbeitende Industrie und Betrieb einer mechanischen Werkstätte, ferner Verwaltung von einschlägigen Erfindungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 30 000 sind durch Verrechnung mit Forderungen von Gründern an die Gesellschaft libertiert. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 235 172.88 und Passiven von Fr. 140 214.60 der erloschenen Einzelfirma Paul Meier, Münchenstein, gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Juli 1983 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1983. Übernahmepreis: Fr. 94 958.28, wovon Fr. 14 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Friedrich Meier, von Dippishausen TG, in Oberwil BL, Präsident; Paul Meier-Thomi, von Dippishausen TG, in Münchenstein; Anna Meier-Thomi, von Dippishausen TG, in Münchenstein; Paul Meier junior, von Dippishausen TG, in Münchenstein, und Markus Meier, von Dippishausen TG, in Arlesheim; alle mit Unterschrift zu zweien.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, in Liestal, Staatsinstitut (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1983, S. 2420). Aus dem Bankrat ausgeschieden: Dr. Theo Meier und Heinrich Morf, beide ohne Unterschrift. Mitglieder des Bankrates ohne Unterschrift neu: Paul Nyffeler, von Huttwil, in Seltisberg, und Paul Vogt, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist. Hans Nyffenegger, dessen Unterschrift als Vizepräsident des Bankausschusses erloschen ist, ist nun Mitglied des Bankrates ohne Unterschrift. Vizepräsident des Bankausschusses mit Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, bisher Mitglied des Bankrates ohne Unterschrift. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor. Prokura Max Madörin erloschen.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Allschwil, in Allschwil, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor. Rudolf Gubler, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Allschwil.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Arlesheim, in Arlesheim, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor. Dr. Lukas Spiess, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Arlesheim.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Binningen, in Binningen, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, Paul Vogt, Direktor, und Prokura Hansrudolf Moser erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor. Martin Waibel, Verwalter, wohnt nun in Bottmingen.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Birsfelden, in Birsfelden, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Gelterkinden, in Gelterkinden, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Domizil neu: Poststrasse 2. Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Muttenz, in Muttenz, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261). Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor. Heinz Bürgi, Verwalter, wohnt nun in Muttenz.

19. Juli 1983  
Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Sissach, in Sissach, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1261).

Basellandschaftliche Kantonalbank, Filiale Waldenburg, in Waldenburg, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Liestal (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2277).

Unterschriften Hans Nyffenegger, Vizepräsident des Bankausschusses, und Paul Vogt, Direktor, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Wagner, von Buckten, in Zunzgen, Vizepräsident des Bankausschusses. Es zeichnen weiterhin zu zweien: Hans Frey, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Alfred Raschle, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor.

19. Juli 1983  
Wisler AG, in Hölstein, Sägerei, Zimmerei, Schreinerei, Holzhandel usw. (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2416). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Fritz Wigler, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Kamber-Pflugi; seine Prokura ist erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

19. Juli 1983  
Hans Ribbert Fels- und Grundbau AG, in Mels (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1983, S. 1121). Dr. Rolf Zollikofer, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hünenberg.

19. Juli 1983  
Maschinenfabrik Altstätten AG, in Altstätten (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 305). Dr. Rolf Zollikofer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hünenberg.

19. Juli 1983  
Holding für Industriebeteiligungen Altstätten AG, in Altstätten (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1973, S. 1401). Dr. Rolf Zollikofer, einziges Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Hünenberg.

19. Juli 1983  
Royal-Möbel AG, in Altstätten (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3428).

Mundo-Beteiligungsgesellschaft AG, in Altstätten (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2417).

Dr. Rolf Zollikofer, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Hünenberg.

19. Juli 1983  
Josef Keller AG, Wil, in Wil, Behandlung von Autokarosserien usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1973, S. 1269). Bruno Keller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die VR-Mitglieder Josef Keller-Züger, Guido Keller und Ernst Wälder-Keller führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung. Neue Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 78, 9500 Wil.

19. Juli 1983  
Bäumaterial Hof AG Krummenau, in Krummenau (SHAB Nr. 208 vom 9. 9. 1981, S. 2874). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert.

19. Juli 1983  
Kontura Finanz-Handels- und Treuhand AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 704). Das einzige Verwaltungsratsmitglied, Silvia Wepf, heisst infolge Verheiratung Silvia Gubser-Wepf und ist nun Bürgerin von Quartan. Die Prokura von Josef Kläger, Geschäftsführer, ist erloschen.

19. Juli 1983  
Baucenter Sargans AG, in Sargans (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3620). Hans Wassmer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt Ruedi Wassmer, von Aarau, in Zürich.

19. Juli 1983  
Rickenbach & Co. AG, in St. Gallen, Planung, Fabrikation und Montage von Luft- und klimatechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1982, S. 2396). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Urs Blättler, von Hergiswil NW, in St. Gallen, Geschäftsführer.

19. Juli 1983  
Handels AG für Forstprodukte, bisher in St. Margrethen (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1982, S. 2312). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Spreitenbach (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2471) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983  
Genossenschaft Gasthof Ochsen Thal, in Thal (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 441). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Willi Heller, von Thal, in Staad, Gemeinde Thal, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Juli 1983  
Heldsberg-Garage Hauser & Schuler, in St. Margrethen. Roland Hauser, von Triengen, in St. Gallen, und René Schuler, von Tutwil, Gemeinde Wängi, in Schwilbrunn, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Juli 1983 ihren Anfang nahm. Ausführung von Autoreparaturen und Servicearbeiten sowie Handel mit Autos aller Art. Hauptstrasse 192, 9430 St. Margrethen.

19. Juli 1983  
Fremasoft Frenzel & Mäder, in Wil, EDV-Organisation usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1983, S. 2006). Gemäss Verfügung des Rekursrichters des Kantonsgerichts St. Gallen vom 7. Juli 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

19. Juli 1983  
Borb-Art Ex-Import Muesli & Holzer, in St. Gallen, Import und Export von sowie Handel mit Schmucksachen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1978, S. 1823). Diese Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 2 HRGv infolge Wegzuges von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

19. Juli 1983  
Tschanz & Co., in Wildhaus, Vermietung von Autos- und Nutzfahrzeugen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 141). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

19. Juli 1983  
«Peddig» Keel, in Degersheim, Import von und Handel mit Peddigrohr- und Bastelartikeln (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1983, S. 2454). Geschäftsadresse: Bachstrasse 4, 9113 Degersheim (amtliche Strassenbenennung).

19. Juli 1983  
Preppin Production Rudolf A. Zeller, in Wil. Inhaber der Firma ist Rudolf Alfons Zeller, von Appenzell, in Wil SG. Internationale Unterstützung der Geschäftsentwicklungen auf dem amerikanischen Markt. St. Petersstrasse 2, 9500 Wil.

19. Juli 1983  
GGM Willi Richter, in St. Gallenkappel. Inhaber der Firma ist Willi Richter, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallenkappel. Einzelunterschrift: Christa Richter-Keyser, deutsche Staatsangehörige, in St. Gallenkappel, Handel mit und Unterhalt von graphischen Maschinen. Berg, 8735 St. Gallenkappel.

19. Juli 1983  
Susy Jann Miniprint, in Rorschacherberg (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1974, S. 2293). Diese Firma ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

19. Juli 1983  
ABTS Acurata Treuhand & Bürodienst AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Juli 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von treuhänderischen Dienstleistungen im Bürobereich. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, welche mit 80% liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Scheinlagevertrag vom 19. Juli 1983 1 Personwagen sowie Büromaschinen und -einrichtungsgüter zum Preise von Fr. 26 000, wovon Fr. 20 800 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Daniela Aebli, von Brienz BE, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Zyllstrasse 8, 9000 St. Gallen.

19. Juli 1983  
Real Verwaltungs-AG, in Mels (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1029). an der Generalversammlung vom 19. Juli 1983 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht durch Ausgabe von 10 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Juli 1983  
Andreas Hartmann, in Flims-Dorf, Gemeinde Flims. Inhaber: Andreas Hartmann, von Fideris, in Igis. Einzelprokura: Silvia Hartmann, von Fideris, in Igis. Betrieb des Bergrestaurants Startgels. Startgels, 7017 Flims Dorf.

19. Juli 1983  
Delico AG, Lebensmittelmarketing und Beratung, in Chur (SHAB Nr. 228 vom 2. 10. 1981, S. 3106). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

19. Juli 1983  
P. Ponti, in St. Moritz, Betrieb des Café-Restaurants «Sports» (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1954, S. 57). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Firmeninhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1983  
Georges Caluori, in Domat/Ems, Betrieb der Drogerie Alpina (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1942, S. 1312). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

19. Juli 1983  
Domat-Apotheke, M. Caviezol, in Domat/Ems. Inhaber: Max Caviezol, von Siat, in Domat/Ems, Betrieb einer Apotheke. Via Sogn Pavier 1, 7013 Domat/Ems.

19. Juli 1983  
Frau Wild Berta, in St. Moritz, Handel mit Corsets (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1961, S. 1005). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Juli 1983  
Hans Hartmann & Co., in Luzein, Personentransporte, Garagebetrieb usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1974, S. 1889). Hans Hartmann, Komplementär, wohnt nun in Schiers. Neuer Zweck: Verwaltung von Liegenschaften.

19. Juli 1983  
Hans Hartmann AG, in Luzein. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 7. 1983. Zweck: Betrieb von Personen- und Gütertransporten, insbesondere als Konzessionärin der Schweizerischen Postbetriebe für gewerbmässige Reisendenbeförderung mit regelmässigen Fahrten. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Übernahmevertrag vom 11. 7. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der Kommanditgesellschaft «Hans Hartmann & Co.», in Luzein, gewisse Aktiven und Passiv gemäss detaillierter Liste per 1. 1. 1983, wonach

die Aktiven bestehend aus Fahrzeugen, Werkstatteinrichtung usw. Fr. 542 501.95 und die Passiven bestehend aus Darlehen Fr. 492 501.95 betragen. Übernahmepreis: Fr. 50 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Hartmann, von Luzein, in Schiers, Präsident, und Ida Hartmann, von und in Luzein, sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Dalvazza (Post Küblis).

19. Juli 1983  
Garage Hans Hartmann AG, in Luzein. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 7. 1983. Zweck: Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Fahrzeuge und Maschinen aller Arten sowie die Ausführung aller Spengler- und Malerarbeiten; die Führung von Tankstellen und des Verkaufs aller Arten von Fahrzeug- und Maschinenbestandteilen sowie Zubehör. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Übernahmevertrag vom 11. 7. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der Kommanditgesellschaft «Hans Hartmann & Co.», in Luzein, gewisse Aktiven und Passiv gemäss detaillierter Liste per 1. 1. 1983, wonach die Aktiven bestehend aus Garageeinrichtung, Fahrzeuge und Waren Fr. 108 672.70 und die Passiven bestehend aus Darlehen Fr. 58 672.70 betragen. Übernahmepreis: Fr. 50 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Hartmann, von Luzein, in Schiers, Präsident, und Ida Hartmann, von und in Luzein; sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Dalvazza (Post Küblis).

19. Juli 1983  
Reiseunternehmung Hans Hartmann AG, in Luzein. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 7. 1983. Zweck: Betrieb eines Autoreiseunternehmens, insbesondere jede Art von Personentransporten. Die Gesellschaft kann sich an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Übernahmevertrag vom 11. 7. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der Kommanditgesellschaft «Hans Hartmann & Co.», in Luzein, gewisse Aktiven und Passiv gemäss detaillierter Liste per 1. 1. 1983, wonach die Aktiven bestehend aus Fahrzeugen usw. Fr. 139 000 und die Passiven bestehend aus Darlehen Fr. 89 000 betragen. Übernahmepreis: Fr. 50 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB; Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Hartmann, von Luzein, in Schiers, Präsident, und Ida Hartmann, von und in Luzein; sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Dalvazza (Post Küblis).

19. Juli 1983  
Hans Hartmann Transport AG, in Schiers. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 7. 1983. Zweck: Betrieb eines Transportunternehmens. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Übernahmevertrag vom 11. 7. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der Kommanditgesellschaft «Hans Hartmann & Co.», in Luzein, gewisse Aktiven und Passiv gemäss detaillierter Liste per 1. 1. 1983, wonach die Aktiven bestehend aus Fahrzeugen usw. Fr. 276 300 und Passiven bestehend aus Kreditoren Fr. 226 300 betragen. Übernahmepreis: Fr. 50 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Hartmann, von Luzein, in Schiers, Präsident, und Ida Hartmann, von und in Luzein; sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Haus Alpina, 7220 Schiers.

19. Juli 1983  
Bruno Mosimann, in Celerina/Schlarigna. Inhaber: Bruno Mosimann, von Sumiswald, in Celerina/Schlarigna. Betrieb des Restaurants und der Pizzeria Cresta-Run. Hauptstrasse, 7505 Celerina/Schlarigna.

19. Juli 1983  
Cooper-Bessemer AG, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3989). Dr. Eric Homburger, Präsident, und Alan E. Riedel, Delegierter, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR ist: Dr. Markus Wirth, von und in Zürich; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung  
Altersvorsorge «Flora» Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1983, S. 2621). Max Hofmann, von Winterthur, in Zofingen, ist Vorstandsvizepräsident.

18. Juli 1983  
Hochuli & Cie AG, in Safenwil, Strickerei usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 762). An der Generalversammlung vom 14. 6. 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 2 000 000 durch Vermichtung (Annullierung) von 900 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 gemäss Art. 732 und 735 OR auf Fr. 1 000 000 herabgesetzt und gleichzeitig durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 wieder erhöht auf Fr. 2 000 000, voll liberiert, 1800 Namenaktien zu Fr. 1000 und 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Wiedererhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

18. Juli 1983  
Reinhard Palm, in Bremgarten, Krähenbühlstrasse 8, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Reinhard A. Palm, von Basel, in Bremgarten AG. Geschäftsnatur: Finanz- und Liegenschaftsverwaltung, Treuhandgeschäfte, Buchhaltungen, Lohnabrechnungen usw.

18. Juli 1983  
Storenbau P. Schärer, in Villnachern, Peteracherweg 5, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Peter Schärer, von Muri AG, in Villnachern. Ferner führt Einzelunterschrift: Erika Schärer, von Muri AG, in Villnachern. Geschäftsnatur: Einbau und Reparatur von Sonnen- und Lamellenstoren, Rollläden und Jalousien.

18. Juli 1983  
Autospengler W. Stöcklin, in Seengen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3751). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Juli 1983  
Hübcher, bisher in Fislisbach, Überwachungsanlagen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 369). Sitz nun: Bellikon, Mattenhof 136. Heinz Hübcher, Inhaber, und die unterschriftsberechtigten Ruth Hübcher wohnen nun in Bellikon.

18. Juli 1983  
Löwen-Apotheke H.U. Rufer, eidg. dipl. Apotheker, in Frick (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1975, S. 2007). Unterschriften Mathias Ettlin und Heidi Ettlin erloschen.

18. Juli 1983  
Fehlmann AG, in Schöffland, Konfektionsfabrik usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 210). Unterschrift zu zweien neu: Hermann Röthlisberger, von Langnau im Emmenthal, in Thun.

19. Juli 1983

Fridolin Binder, in Zurzach, Schuhhandlung und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2245). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Fridolin Binders», in Zurzach, erloschen.

19. Juli 1983

Fridolin Binder, Zweigniederlassung in Klingnau, Schuhhandlung usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2528), mit Hauptsitz in Zurzach. Infolge Löschung der Firma am Hauptsitz wird die Firma der Zweigniederlassung von Amtes wegen gelöscht. Der Geschäftsbetrieb wird als Verkaufslokal weitergeführt.

19. Juli 1983

Fridolin Binder, in Zurzach, Schwertgasse 3, Einzelfirma (Neu-entragung). Inhaber: Fridolin Binder, von Baldingen, in Zurzach. Ferner führt Einzelunterschrift: Pia Binder, von Baldingen, in Zurzach. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fridolin Binders», in Zurzach. Geschäftsnatur: Schuhhandlung und Ausführung von Reparaturen. Weitere Verkaufslökal: in Döttingen unter der Enseigne «Schuh-Paradies», Hauptstrasse 25, und in Klingnau, Schattengasse 13.

19. Juli 1983

Burroughs (Schweiz) AG, Zweigniederlassung Imprimis Formular- und Druck-Reinach/AG, in Reinach (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2839), mit Hauptsitz in Zürich. Urban Tremp, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Freiburg.

19. Juli 1983

Iur BSSZ AG, in Baden, Grundstücke und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 269). Statutenänderung: 14. 7. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000 durch Ausgabe von 125 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 625 000, voll liberiert, 625 Namenaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Markus Binder, von Baldingen und Baden, in Wettingen.

19. Juli 1983

Gühlampfenfabrik Gloria AG, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3093). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Robert Gloor, Präsident; Unterschrift erloschen. Willy Baumgaertner, bisher Mitglied und Direktor, zeichnet nun als VR-Präsident und Direktor zu zweien. VR-Mitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Eduard Müller, von Zürich, in Adliswil.

19. Juli 1983

Corsina Textiles AG, in Döttingen (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1979, S. 2867). Statutenänderung: 14. 7. 1983. Zweck nun: Handel mit Waren, insbesondere mit Textilien, sowie Beratung von Unternehmungen.

19. Juli 1983

Zimmermann AG Schreinerei Innenausbau, in Fisibach (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1975, S. 2154). Peter Zimmermann, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Zürich.

19. Juli 1983

Dart-Wache Daniel Aebersold, in Windisch, Scheuergasse 20, Einzelfirma (Neu-entragung). Inhaber: Daniel Aebersold, von Niederhöltingen, in Windisch. Geschäftsnatur: Bewachungsdienst an Festanlässen, Baustellenüberwachungen usw.

19. Juli 1983

Fritz Sollberger, in Niederwil, Milchprodukte usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3857). Geschäftsadresse (behördliche Änderung): Hauptstrasse 33.

19. Juli 1983

Bergin GmbH, bisher in Aarau, Maschinen usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4200). Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1983, S. 2419). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

## Thurgau - Thurgovia - Turgovia

19. Juli 1983

Aktiengesellschaft Otto Rohrer, in Romanshorn, Fabrikation von Handel mit Wasche usw. (SHAB Nr. 300 vom 24. 12. 1982, S. 4114). Claire Rohrer-Spoerri, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

19. Juli 1983

Max Rohrer-Friedrich A.G., in Romanshorn, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3689). Peter Walder, von Maur, in Romanshorn, und Max Walder, von Maur, in Salmsach, wurden zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

19. Juli 1983

Kello AG, in Frauenfeld, Herstellung und Verarbeitung von sowie Handel mit Do-it-yourself-Artikeln (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1983, S. 1953). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Klingnau (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2471) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

19. Juli 1983

Gabathuler, Heizungen und Regelungstechnik AG, bisher in Zollikon (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1983 wurde der Sitz nach Diessenhofen verlegt. Jetziger Zweck: Beratung, Projektierung und Ausführung sowie Service und Erstellen von Experten-mess-, steuerungs-, regelungs- und heiztechnischer Anlagen. Die ursprünglichen Statuten vom 15. Juli 1975 wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Klara Gabathuler-Peter, Präsidentin und Delegierte, ist aus dem VR ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Hansruedi Gabathuler, von Wartau und Zollikon, in Volketswil, bisher Delegierter, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Hans Mayer, von Zürich, in Wäldingen, bisher Prokurist, wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt; seine Prokura ist erloschen. Domizil: Basadingerstrasse 17, 8253 Diessenhofen.

19. Juli 1983

R. Graf & Co. AG, Zweigniederlassung in Diessenhofen, elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 405), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Rudolf Anton Graf, Vizepräsident, wohnt nun in Schaffhausen.

19. Juli 1983

H. Scholz, in Kreuzlingen, Bearbeitung von Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2221). Der Firmainhaber hat den Wohnsitz nach Ermatingen verlegt.

19. Juli 1983

Jules Frei-Müller, in Hasli, Gemeinde Wigoltingen. Firmainhaber ist Jules Frei-Müller, von Widnau, in Hasli. Gemeinde Wigoltingen. Einzelprokura ist erteilt an Monika Frei-Müller, von Widnau, in Hasli. Gemeinde Wigoltingen. Betrieb des Landgasthofs Wartegg. Bei der Station, 8554 Mühlheim-Wigoltingen.

19. Juli 1983

Trend-Car-Leasing, Peter Grob, in Horn, An- und Verkauf sowie Leasing von Automobilen (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1375). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1983, S. 2470) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Bellinzona

19. Juli 1983

Immobiliare Almonte S.A., in Bellinzona (FUSC del 12. 5. 1978, n. 109, p. 1500). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dalla pretura di Bellinzona con decreto del 15. 4. 1983.

19. Juli 1983

Immobiliare Campobello S.A., in Bellinzona (FUSC del 18. 6. 1979, n. 139, p. 1950). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dalla pretura di Bellinzona con decreto del 15. 4. 1983.

### Ufficio di Cevio

18. Juli 1983

Osenda Fabrizio, in Aurigeno. Titolare: Fabrizio Osenda da Moghegno in Aurigeno. Genere di commercio: parchettista, pavimenti in genere.

### Ufficio di Locarno

19. Juli 1983

Floridea di Manuela Fivian, in Muralto, floricoltura, ecc. (FUSC del 3. 3. 1981, n. 50, p. 674). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione di attività.

19. Juli 1983

Cometal S.A., in Locarno, il commercio in genere di articoli per l'edilizia, ecc. (FUSC del 26. 4. 1983, n. 95, p. 1389). Con decisione assembleare dell'11 luglio 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede sociale a Lavertezzo. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Recapito: 6595 Riazino, via Cantonale, uffici propri.

19. Juli 1983

Tony Güler, in Orselina, rappresentanza in generale di forni (FUSC del 21. 2. 1980, n. 43, p. 590). Stefan Troxler, da Sempach in Giumaglio, è nominato procuratore con firma individuale.

### Ufficio di Lugano

18. Juli 1983

Freemar S.A., a Paradiso, commercio di prodotti alimentari, ecc. (FUSC del 25. 6. 1982, n. 144, p. 2074). Rinaldo Bagutti, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Erika Senn, già membro, è ora amministratrice unica della società con firma individuale come finora.

18. Juli 1983

Tribalart S.A., in Lugano, importazione di articoli d'arte, ecc. (FUSC del 22. 2. 1982, n. 43, p. 570). Franco Faggi, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

18. Juli 1983

Sorbitec Sa gl., a Paradiso, commercio di nuovi prodotti, ecc. (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2563). Adriano Ballabio, dimissionario, non è più gerente e la sua firma è estinta.

18. Juli 1983

Chemsa S.A., in Lugano, affari finanziari, ecc. (FUSC del 25. 10. 1976, n. 250, p. 3017). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC (Decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio del 15. 6. 1983).

19. Juli 1983

Osteria al Chioso S.A., in Torricella, c/o Mirta Trefogli (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 7. 1983. Scopo: la conduzione di esercizi pubblici (osterie, ristoranti, alberghi), il commercio di bevande alcoliche o non, di derivate alimentari in genere, nonché l'acquisto, la vendita e la gestione di stabili; la partecipazione ad altre attività commerciali e finanziarie. Essa potrà partecipare a imprese similari. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura del 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Mirta Trefogli, da e in Torricella.

19. Juli 1983

Ponte Sporting Club S.A., in Ponte Capriasca, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 15. 7. 1983. Scopo: la promozione di iniziative immobiliari e sportive, in particolare l'acquisto e la vendita di beni mobili ed immobili, la progettazione e la costruzione, la gestione di installazioni, impianti e attività sportive di ogni genere, la gestione di esercizi pubblici, la partecipazione finanziaria ad altre società, la gestione di partecipazioni e di altri beni di qualsiasi genere. La società intende acquistare il mappale 429 RFD di Ponte Capriasca di complessivi 4837 m<sup>2</sup>, per il prezzo di fr. 650 000. La società intende inoltre eventualmente acquisire ed esercitare il diritto di compera iscritto al doc. 11/687 il 7. 7. 1983 RFD di Lugano gravante la part. 431 RFP di Ponte Capriasca di complessivi 4495 m<sup>2</sup> al prezzo di fr. 600 000. Capitale: fr. 250 000 diviso in 500 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazioni: 1 o più membri: Nando Soldini, da e in Lugano, presidente; Dante Morresi, da Lugano in Agno, membro; Giovanni Vecchi, di nazionalità italiana in Ponte Capriasca, membro; tutti con firma collettiva a due.

19. Juli 1983

Electronix Business Ventures S.A., in Lugano, via Cantonale 16, c/o Valorinvest S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 19. 7. 1983. Scopo: l'acquisto, la vendita, la produzione, la rappresentanza, l'importazione ed esportazione di prodotti elettronici in genere; lo sfruttamento di brevetti e marchi connessi con il settore dell'elettronica; la partecipazione finanziaria ad altre società ed imprese, lo svolgimento di attività commerciali e finanziarie relativamente a beni mobili ed immobili. La società potrà svolgere attività commerciali, finanziarie e fiduciarie connessi con lo scopo sociale. Capitale: fr. 70 000 diviso in 70 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. nei casi previsti dalla legge FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Noris Conti, da Ghirone in Bellinzona.

19. Juli 1983

Frizza S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 19. 11. 1982, n. 270, p. 3713). Dott. Severo Antonini e Sergio Brofferio, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Roberto Mameli, da Lugano in Cadempino.

### Ufficio di Mendrisio

19. Juli 1983

Trasdo S.A., in Stabio. Nuova società anonima con statuti in data 24. 6. 1983. Scopo: trasporti e spedizione, operazioni doganali, di importazioni ed esportazioni, nonché attività connesse; compravendita, costruzione e locazione di beni immobili e mobili. Essa potrà partecipare a imprese commerciali industriali, comprese operazioni finanziarie e commerciali connesse allo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Avv. Plinio Bernardoni, da Sorengo in Dino. Recapito: Stabio Confine, 6855 Stabio.

19. Juli 1983

Solls S.A., in Mendrisio, la fabbricazione e la vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 7. 8. 1980, n. 183, p. 2653). Dott. Tobias Schuler, Wolf Widmann e Max Tischhauser, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Rudolf F. Fleischmann, da Adliswil e Inthermal in Zollikon, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale.

19. Juli 1983

Rienco S.A., in Chiasso, la gestione di esercizi pubblici (FUSC del 25. 2. 1983, n. 47, p. 662). Alberto Corti, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Enzo Stalliviere, da e in Chiasso, A.U., con firma individuale.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aubonne

14. Juli 1983

Gérobio S.A., précédemment à Prangins, société anonyme (FOSC du 23. 9. 1980, p. 3126). La société a décidé le transfert de son siège à Aubonne. Statuts: du 5 septembre 1980, modifiés en dernier lieu le 9 juin 1983. But: la distribution d'une méthode de soins esthétiques; toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières. Nouvelle raison sociale: Galaxia S.A. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 250 chacune. Administration d'un ou de plusieurs membres. Démission de Albert Laporte, président, Flore Brandi secrétaire, et Maria Magdalena Holdener, membre; leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Bernard Philippe, de France, à Echenevex (Ain/F), est nommé président; il signe individuellement. Marianne Tendon, de Grabs, à Vevrier, est nommée secrétaire; Marguerite Louise Pasquier, de Genève, à Chêne-Bourg, est nommée membre; ces dernières signent collectivement à deux. Bureau: rue du Moulin 17, à Aubonne.

### Bureau de Lausanne

19. Juli 1983

Ideal job conseils en personnel S.A., à Lausanne (FOSC du 2. 2. 1982, p. 346). Statuts modifiés le 23 juin 1983. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés.

19. Juli 1983

Interpress Dargaud S.A., au Mont-sur-Lausanne, commerce et représentation de journaux, périodiques et livres (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1254). La secrétaire Claire Schaller est actuellement à Hofstetten SO.

19. Juli 1983

Rob. E. Egger, à Prilly, représentation d'articles et de marchandises de diverse nature, notamment de textiles (FOSC du 18. 1. 1965, p. 190). Nouvelle raison de commerce: Egger textiles. Nouveau genre d'affaires: commerce de textiles; représentation et exploitation d'automates.

19. Juli 1983

Signaux et Automatique S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 7. 7. 1982, p. 2206), activités dans le domaine des installations et équipements de signalisation, (téléguidage et télécommunication, avec siège principal à Berne. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

19. Juli 1983

«Metaphon» Fasswald, succursale de Lausanne (FOSC du 1. 6. 1977, p. 1797), serrurerie, ferblanterie et montage de plafonds suspendus, raison individuelle avec siège principal à Aclens. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

19. Juli 1983

Safec, Société Anonyme d'Entreprises Financières et Commerciales, à Lausanne (FOSC du 12. 1. 1983, p. 125). La procuration de Charles Chouet est éteinte. Jean-Pierre Baron, dont la procuration est éteinte, est nommé administrateur et continue à signer collectivement à deux.

19. Juli 1983

Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, institution de droit public (FOSC du 8. 4. 1983, p. 1139). La procuration de Pierre Burquet est éteinte. Gérard Mareine est actuellement à Pailly. Signature collective à deux est conférée à Albert Koller, de Fislisbach, à Nyon, directeur général adjoint; Claude Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Savigny, directeur adjoint, et Philippe Delay, de Provence, à Cully, sous-directeur.

19. Juli 1983

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Pully, à Pully (FOSC du 6. 4. 1983, p. 1109)

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Prilly, à Prilly (FOSC du 13. 4. 1983, p. 1199)

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Cheseaux-sur-Lausanne, à Cheseaux-sur-Lausanne (FOSC du 12. 4. 1983, p. 1178)

institution de droit public avec siège principal à Lausanne. Gérard Mareine est actuellement à Pailly. Signature collective à deux est conférée à: Albert Koller, de Fislisbach, à Nyon, directeur général adjoint; Claude Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Savigny, directeur adjoint, et Philippe Delay, de Provence, à Cully, sous-directeur.

19 juillet 1983

M. A. Chessex, à L a u s a n n e, pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de Georgette» (FOSC du 23. 3. 1950, p. 785). La raison est radiée d'office, conformément aux dispositions de l'art. 68 ORC (décès du titulaire).

## Bureau de Nyon

19 juillet 1983

H. J. Edelmann KG, à Hambourg, Succursale de Nyon, à N y o n, commerce de meubles, etc., société en commandite selon le droit allemand, avec siège principal à Hambourg (RFA) (FOSC du 17. 10. 1979, p. 3292). Cette raison sociale est radiée par suite de reprise des actifs et passifs par la société suisse H. J. Edelmann AG, à Hergiswil.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Büro Brig

19. Juli 1983

Restaurant Varenis, Arthur Varonier, in V a r e n (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 228). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

19. Juli 1983

Metzgerei Anton Franzen, in Brig, Gemeinde Brig - Glis. Inhaber dieser Firma ist Anton Franzen, von und in Betten. Betrieb einer Metzgerei und Würsterei. Geschäftsadresse: Metzgergasse, 3900 Brig. Weiteres Geschäftslokal: 3981 Bettmeralp.

19. Juli 1983

Tea-Room Mikado, Adolf Imesch, in V i s p. Inhaber dieser Firma ist Adolf Imesch, von Zenegen, in V i s p. Betrieb eines Tea-Rooms. Geschäftsadresse: Napoleonstrasse.

19. Juli 1983

Hotel Schönegg, Andrea Taugwalder u. Marie-José Metry, in Z e r m a t t. Zwischen Andrea Taugwalder geborene Julen, von Zernatt, und Marie-José Metry geborene Julen, von Albinen, beide in Zernatt, besteht seit dem 1. Dezember 1979 eine Kollektivgesellschaft. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft.

19. Juli 1983

Moritz Leiggenger, Sägerei, Holzhandlung u. Transporte, in Glis, Gemeinde Brig - Glis (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1972, S. 562). Infolge Todes des Zehagers ist diese Firma erloschen.

19. Juli 1983

Erben Moritz Leiggenger, in Glis, Gemeinde Brig - Glis. Zwischen Madlen Leiggenger geborene Theler, Martin Leiggenger, Peter Leiggenger, Paula Leiggenger, Brigitte Leiggenger, Thomas Leiggenger und Helene Leiggenger (noch minderjährig, mit vormundschaftlicher Genehmigung), alle von Ausserberg, in Brig-Glis, besteht seit dem 22. März 1983 eine Kollektivgesellschaft, Sägerei, Zimmer- und Transporte. Der Gesellschafter Martin Leiggenger führt Einzelunternehmung. Geschäftsadresse: Saltinapromenade 3, 3902 Glis.

## Bureau de Sion

19 juillet 1983

Roch Jean-Pierre, à S i o n. Le chef de la maison est Jean-Pierre Roch, de La Neirigue et Le Châtelard, à Monthey. Agent d'affaires. Place de la Gare 2, 1950 Sion, c/o Fiduciaire SA de la SSSI.

19 juillet 1983

Joseph Dussex, Transports, à Montana, commune de M o n t a n a. Le chef de la maison est Joseph Dussex, d'Ayent, à Montana, commune de Montana. Commerce de transports. Résidence Beau-Lac, 3962 Montana.

19 juillet 1983

Houlmann Jean-Pierre, à Vercorin, commune de C h a l a i s. Le chef de la maison est Jean-Pierre Houlmann, de Soubey, à Vercorin, commune de Chalais. Horlogerie, bijouterie, optique et photo. La Résidence, 3961 Vercorin, commune de Chalais.

19 juillet 1983

Electrowatt Ingénieurs-Conseils SA, succursale de Sion (FOSC du 26. 7. 1982, no 170, p. 2419), siège principal à Zurich. La signature du directeur Alois Spaeni, ainsi que la procuration de Jakob Schönenberger sont radiées. Fritz Maurhofer n'est plus sous-directeur mais directeur-adjoint avec signature collective à deux.

19 juillet 1983

Société d'Expansion Touristique de Zinal SA, à A y e r (FOSC du 6. 4. 1983, no 78, p. 1110). Bernard Gehri, président, Francis Scherly et Raymond Jausis ont démissionné; leur signature est radiée. Bernard Pochon n'est plus secrétaire hors conseil par suite de démission, il ne fait plus partie du comité de direction: sa signature est radiée.

19 juillet 1983

Caisse d'Épargne du Valais, Société Mutuelle, à S i o n, société coopérative (FOSC du 10. 9. 1982, no 210, p. 2938). En assemblée générale du 30 avril 1983, la société a modifié ses statuts. Nouveau but: encourager l'épargne par l'exploitation d'une banque régionale. Son activité s'étend à toutes opérations bancaires, selon dispositions statutaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

19 juillet 1983

EDS Electronic Data Systems Ltd, précédemment à F r i b o u r g, société anonyme (FOSC du 11. 8. 1975, no 185, p. 2205). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1983, la société a décidé de transférer son siège à S i o n. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point soumis à publication. Nouveau but: achat, location, vente, mise en location, entretien de tous équipements électroniques et mécaniques destinés au calcul numérique, la gestion administrative et les fournitures pour ce genre de matériel. Elle peut procéder à toute opération immobilière. Les statuts originaux portant la date du 11. 2. 1969 ont été modifiés le 22. 4. 1983. Capital social: fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. L'administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Yves Roh, de et à Conthey, administrateur unique avec signature individuelle. L'administrateur Dr Peter A. Schibler est décédé; sa signature est radiée. Domicile légal et bureau: c/o Fiduciaire Pierre-Yves Roh, place de la Gare 2, 1950 Sion.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

18 juillet 1983

Jacques-A. Pierrehumbert, à Sauges, commune de S a i n t - A u b i n - S a u g e s, charpenterie, menuiserie, bâtiments, caisserie et toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 3. 3. 1983, no 52, p. 729). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 juillet 1983

Jacques-A. Pierrehumbert, Yves Meylan successeur, à Sauges, commune de S a i n t - A u b i n - S a u g e s, Ronzeru 6. Le chef de la maison est Yves Albert Meylan, du Chenit, à Grandson. Charpenterie, menuiserie, bâtiments, caisserie.

18 juillet 1983

Vico Righetti, à A u v e r n i e r, Rue des Epancheurs 2. Chef de la maison: Vico Righetti, de Dielsdorf, à Auvèrrier. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie à l'enseigne «Boulangerie du Vignoble».

19 juillet 1983

Gilbert Quartier-dit-Maire, à B o u d r y, exploitation d'une entreprise de couverture en bâtiments de tous genres (FOSC du 24. 9. 1954, no 223, p. 2456). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Entreprise de couverture Gilbert Quartier-dit-Maire, Loertscher & Cie successeurs», à Gorgier, ci-après inscrite.

19 juillet 1983

Entreprise de couverture Gilbert Quartier-dit-Maire, Loertscher & Cie successeurs, à G o r g i e r, Les Prises. Nouvelle société en commandite qui a commencé le 1er juillet 1983. Associé indéfiniment responsable: Michel Loertscher, de Oberwil im Simmental, à Gorgier. Associé commanditaire: Olivier de Bosset, de La Neuveville et Neuchâtel, à Colombier, pour une commandite de fr. 1000. La société continue l'activité de la raison individuelle «Gilbert Quartier-dit-Maire», à Boudry, ci-dessus radiée dont elle reprend l'actif et le passif. Pose d'isolations, traitement de charpentes, achat et location d'échafaudages, et, d'un façon générale, toute activité concernant la couverture des bâtiments.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 juillet 1983

Compagnie des Montres Sandoz La Chaux-de-Fonds S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 30. 11. 1982, no 279, p. 3830). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds, par suite du transfert du siège de la société à N e u c h â t e l (FOSC du 13. 7. 1983, no 160, p. 2444).

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19 juillet 1983

Syndicat des Producteurs de Lait de Boveresse, à B o v e r e s s e. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les statuts portent la date du 10 mars 1950 et ont été confirmés dans l'assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1983. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un comité de 3 à 5 membres. René Dreyer, des Bayards, à Boveresse, président; Louis Rossetel, des Bayards, à Boveresse, secrétaire-caissier; Jean Fankhauser, de Trub, à Boveresse, vice-président; tous avec signature collective à deux.

## Genève - Genf - Ginevra

18 juillet 1983

Mme H. Ahran, à G e n è v e, vente de produits naturels, etc. (FOSC du 10. 3. 1983, p. 807). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

Houria Ahran, à G e n è v e, courtage immobilier (FOSC du 30. 11. 1981, p. 3771). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

Alfred Bernet, à G e n è v e, snack-bar (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2393). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

Eric Berseth Ofitec, à C a r o u g e, bureau d'architecture (FOSC du 17. 12. 1982, p. 4035). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

«Diamond Counsellors Mme M.-D. Juhan-Perrin, à G e n è v e (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2990). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

Küng et Schmid, à G e n è v e, commerce de toutes matières premières, société en nom collectif (FOSC du 30. 1. 1981, p. 319). Nouveau siège et adresse: C h è n e - B o u r g, rue Peillonex 39. Par suite de changement de nom, l'associé Peter Schmid se nomme Schmidt. Nouvelle raison sociale: Küng et Schmidt.

18 juillet 1983

Volker Mierecke, à G e n è v e, chemin du Champ-d'Anier 8. Chef de la maison: Volker Mierecke, de RFA, à Genève. Bureau d'ingénieur conseil dans le domaine énergétique.

18 juillet 1983

L. Schertenleib, à B a r d o n n e x, commerce et réparations de machines à café (FOSC du 19. 2. 1962, p. 525). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 juillet 1983

Audiba, à G e n è v e, expert-comptable, société anonyme (FOSC du 27. 12. 1982, p. 4127). Yvon de Coulon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Yves Despland, de Grandson, à Genève, est membre du conseil d'administration et directeur, avec signature collective à deux.

18 juillet 1983

Banque Privée Société Anonyme, à G e n è v e (FOSC du 2. 6. 1983, p. 1891). Conversion des 30 000 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 30 000 000, entièrement libéré, divisé en 30 000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 7. 7. 1983.

18 juillet 1983

Bouchet, Lassale SA, à G e n è v e, fabrication, commerce et représentation de tout produit horloger (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2726). L'administrateur Jean Bouchet, président, est maintenant domicilié à Troinex.

18 juillet 1983

Certadex SA, à G e n è v e, gestion de tous biens immobiliers (FOSC du 22. 6. 1982, p. 2027). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Certadex SA, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Didier Marini, avec signature individuelle.

18 juillet 1983

Société Immobilière Clos d'Arve B, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2866). Statuts modifiés le 22. 6. 1983 sur un point non soumis à publication.

18 juillet 1983

Commercial Services Corporation-Coseco, succursale à G e n è v e (FOSC du 2. 9. 1982, p. 2850), société anonyme inscrite au registre de Zurich. Les pouvoirs de Claude Basset, Gerhard Tschudin et Bruno Müller son radiés. Leo Thurnherr, de Sursee, à Collonge-Bellerive, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

18 juillet 1983

Société Immobilière de construction «Corona», à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 16. 2. 1983, p. 552). Par suite du transfert de son siège à C h è r m i g n o n, la société a été inscrite au registre de Sion sous la nouvelle raison sociale «S.I. Corona S.A. Chermignon» (FOSC du 13. 7. 1983, p. 2444). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

18 juillet 1983

Crédit des Bergues SA, à G e n è v e (FOSC du 21. 10. 1982, S. 3359). Signature collective à deux a été conférée à David J. Lenihan, du Canada, à Genève, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Peter Killer, de Turgi, à Genève, et Véronique Roy, d'Epauvillers, à Anières.

18 juillet 1983

La compagnie financière Benjamin et Edmond de Rothschild SA, à G e n è v e (FOSC du 10. 2. 1983, p. 480). Division des 2400 actions de fr. 5000 nominatives en 120 000 actions de fr. 100. Capital: fr. 120 000 000, entièrement libéré, divisé en 120 000 actions de fr. 100, à droit de vote privilégié, et 21 600 actions de fr. 5000, toutes nominatives. Statuts modifiés le 8. 7. 1983.

18 juillet 1983

Hazar SA, à G e n è v e (FOSC du 5. 10. 1982, p. 3179). Nouveau but: prestations de service, prospection de marchés, mise en contact de tous genres, notamment entre l'Arabie saoudite et la Suisse, dans les domaines commercial, industriel, financier et immobilier. Statuts modifiés le 8. 6. 1983.

18 juillet 1983

Lido SA, à G e n è v e, fabrication et vente de tous articles de bonneterie (FOSC du 8. 11. 1982, p. 3563). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Lido SA, en liquidation. Liquidateur: Rudolf Hegetschweiler, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

18 juillet 1983

Madyco SA, à G e n è v e, toutes opérations commerciales (FOSC du 11. 11. 1982, p. 3610). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 21. 6. 1983.

18 juillet 1983

Nizarco SA, à G e n è v e, commerce de pierres et de matières précieuses (FOSC du 7. 2. 1983, p. 433). Nouvelle adresse: rue Plantamour 42.

18 juillet 1983

Radcom SA, à G e n è v e, représentation et courtage en gros de produits manufacturés (FOSC du 25. 2. 1982, p. 620). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 21. 6. 1983.

18 juillet 1983

Servan Fiduciaire Genève SA, à G e n è v e (FOSC du 7. 7. 1983, p. 2364). L'administratrice Yvonne Matthey, secrétaire, est maintenant domiciliée à Lancy.

18 juillet 1983

Trasa SA, à V e r n i e r, transports en tous genres (FOSC du 19. 1. 1982, p. 183). La procuration d'Emile P. Fort est radiée.

18 juillet 1983

Ed. Wenger SA Manufacture de Boîtes de Montres et Bijouterie, à G e n è v e (FOSC du 6. 7. 1981, p. 2171). Nouvelle raison sociale: EWSA, Ed. Wenger SA. Nouveau but: création de modèles de boîtes de montres et de bijoux; exploitation d'un bureau d'architecture et de constructions immobilières. Nouveaux statuts du 5. 7. 1983. Edouard Wenger, Emile Buri et Werner Hugli ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Edouard-Louis Siegrist, jusqu'ici délégué et directeur, reste seul administrateur avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Robert Marendaz, de et à Coligny.

18 juillet 1983

Société Immobilière Ceinture A, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1983, p. 579). Nouvelle raison de commerce: New Morning SA. Nouveau but: organisation de concerts et spectacles; achat, vente et exploitation de cafés, restaurants, brasseries, cabarets, clubs et établissements permettant l'organisation de spectacles. Statuts modifiés le 15. 7. 1983.

18 juillet 1983

FTS Trading SA, à G e n è v e (FOSC du 20. 1. 1983, p. 223). Nouvelle raison sociale: Janex SA. Statuts modifiés le 4. 7. 1983.

18 juillet 1983

Corylus Electronique SA, à V e r n i e r, avenue du Lignon 38-39. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 7. 1983. But: commerce dans les domaines de l'informatique et de la bureautique de micro ordinateurs et de systèmes d'ordinateurs, ainsi que service après vente. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagés: divers actifs de l'entreprise exploités sous la raison individuelle «Corylus, Georges Meier», à Vernier, selon inventaire du 14. 7. 1983 pour fr. 52 370. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Meier, de Lucerne, à Vernier, administrateur unique avec signature individuelle.

18 juillet 1983

Cosefin SA, à G e n è v e, place des Eaux-Vives 6, chez Ilex Trust Services SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 7. 1983. But: activités commerciales et financières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kaloyan Stoyanov, de et à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle.

18 juillet 1983

RM Relations SA, à G e n è v e, place du Bourg-de-Four 9. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 7. 1983. But: exploitation d'un salon de thé. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christian Rigotti, de Lausanne, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle.

# Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

# Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Aufruf - Sommation - Diffida

Es wird folgende Schuldkunde vermisst:

Namenschuldbrief für Fr. 100.-, ausgestellt am 20. Juni 1917 zugunsten von Levi Bloch, Güterhändler in Zürich, Löwenstrasse 30, und lautend auf Adolf Ringger, geboren 1870, als Schuldner und Pfand-eigentümer. Er lastet im 1. Rang auf der Liegenschaft Mel. Parzelle 4101 im Grundbuchprotokoll Niederhasli Bd. 25/27-4, früherer Eintrag Bd. 15/323, heutige Pfand-eigentümer Andrea Wieduwilt und Walter Duttweiler.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten der Titel kraftlos erklärt wird. (121<sup>1</sup>)

8157 Dielsdorf, den 2. Dezember 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf  
Der a.o. Gerichtsssekretär: Bigler

Mit Verfügung vom 27. Juli 1983 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Hinwil den Aufruf des folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 4000.-, ausgestellt am 1. Mai 1953, lautend auf Fritz Hammig, geb. 1905, von Uster, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2022, ein Wochenendhaus, Assek. Nr. 1000, mit 1 a und 55 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, in der Vorder-Strahlegg, Fischenthal, heute im Eigentum von Ruth Krusys-Morof, geb. 1942, von Pfäffikon ZH, wohnhaft Sälirain 15, 4500 Solothurn.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über dessen Schicksal Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, auf der Bezirksgerichtskanzlei Hinwil zu melden oder den Schuldbrief vorzulegen, andernfalls er kraftlos erklärt wird. (35<sup>1</sup>)

8340 Hinwil, den 27. Juli 1983

Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 6. April 1960, im Betrag von Fr. 5000.-, lastend auf Grellingen, GBbl. Nr. 324.

Der allfällige Besitzer des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres, seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1145<sup>1</sup>)

4242 Laufen, den 25. Juli 1983

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Der allfällige Besitzer des Inhaberschuldbriefes vom 27. November 1973, lastend mit Fr. 100 000.- auf GB Hubersdorf Nrn. 111 und 112 im 1. Rang (Grundeigentümer: Lörtscher Herbert, Chauffeur, Hofackerstrasse 1, 8964 Rudolfstetten), Zinsfuß 7%, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, Solothurn, vorzulegen. Widrigenfalls wird der Schuldbrief kraftlos erklärt. (34<sup>1</sup>)

4502 Solothurn, den 27. Juli 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 15. November 1982 den Aufruf der folgenden Schuldkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 18 000.-, datiert vom 12. Dezember 1947, lautend auf die Schuldner Eduard Bachmann, geboren 1880, in Aadorf, Fritz Deubelbeiss, geboren 1882, Sulzbergstrasse 1, in Winterthur, Robert Siegrist, geboren 1905, Hügelweg 15, in Winterthur, und Hans Füll, geboren 1912, Schaffhauserstrasse 19, in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der heute im Eigentum von Frau Wwe Anna Ragazzini geb. Streiff, geboren 1894, stehenden Liegenschaft Gottfried Keller-Strasse 3 (durch Strassenumbenennung heute «Im Lee 3») in Winterthur, Kat. Nr. 5576 N.V., bestehend aus einem Wohnhaus, Hofraum und Garten mit 555 m<sup>2</sup> Gesamtgrundfläche (Grundprotokoll Winterthur-Nordseite Z3 pag. 184).

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes sowie jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (126<sup>1</sup>)

8400 Winterthur, den 3. Dezember 1982

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Le détenteur de la cédula hypothécaire au porteur de fr. 50 000.-, intérêt maximum 6%, premier rang, inscrite le 24 août 1950, sous no 240 702 du registre foncier de Lausanne, grevant la parcelle 2030, feuille 60 du plan cadastral de Pully, lieu dit chemin de Villardiez 9 et avenue des Alpes 12A, propriété de Mathis Eugène et AB Peinture & Renovation S.A., chacun pour demi, est sommé de me la produire jusqu'au 20 décembre 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (120<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 26 novembre 1982

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

## Eurograin International Holding AG, Sursee

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Eurograin International Holding AG, mit Sitz in Sursee, hat am 24. Juni 1983 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 2 000 000.-, wovon Fr. 1 000 000.- einbezahlt, auf Fr. 500 000.-, wovon Fr. 250 000.- einbezahlt, herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt zu 50% (Fr. 750 000.-) durch Rückzahlung in bar und zu 50% (Fr. 750 000.-) durch Verzicht auf die Einforderung des nicht einbezahlten Kapitals.

Allfällige Gläubiger können binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Kornfeldstrasse 2, 6210 Sursee, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (A944<sup>1</sup>)

6210 Sursee, den 28. Juni 1983

Die Verwaltung

## Primosa GmbH, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung der Primosa GmbH vom 22. Juli 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. August 1983 geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, einzureichen. (A1031<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 22. Juli 1983

Die Geschäftsführer

## John Treiber AG in Liquidation, in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung bei dem Liquidator, Herrn Dr. Rudolf von Erlach, Bahnhofstrasse 106, Postfach, 8023 Zürich, anzumelden. (A980<sup>1</sup>)

8023 Zürich, den 13. Juli 1983

Der Liquidator:  
Dr. Rudolf von Erlach

## S.I. Etang-Blanc S.A., Crans-sur-Chermignon

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Troisième publication

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 21 juillet 1983 a décidé la réduction du capital social de fr. 500 000.- à fr. 52 000.- par annulation et remboursement de 442 actions de fr. 1000.- nominal chacune. Un rapport de révision spécial constate que les créances sont entièrement couvertes par le capital réduit.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés de cette décision et invités à produire leurs créances et à exiger d'être désintéressés, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les consignés sont à adresser à Me Marcel-Henri Gard, notaire, route de Sion 1, 3960 Sierre. (A1033<sup>1</sup>)

3963 Crans-sur-Chermignon, le 22 juillet 1983

Me M.-H. Gard, notaire

## Technico Development and Financing SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 juillet 1983, a décidé sa dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, M. Arnold Lanz, chez Al Audit AG, case postale 80, à Buchs SG. (A1035<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 22 juillet 1983

Le liquidateur

## Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Owens Illinois International SA, Carouge GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Fiduciaire Générale SA, rue d'Italie 6, 1211 Genève 3.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 20 septembre 1983 auprès de la Fiduciaire Générale SA, rue d'Italie 6, 1211 Genève 3. (A1045<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 29 juillet 1983

Le conseil de fondation:  
H. W. S. Maters R. Boutherre

## Les Vins de la Commanderie S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives d'ici au 31 août 1983, en mains de M. Henri Paccaud, liquidateur, rue des Alpes 9, 1201 Genève. (A1030<sup>1</sup>)

1201 Genève, le 21 juillet 1983

Le liquidateur

## Genriou S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 mai 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnés des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, M. André Reymond, expert-comptable A.S.E., à Genève, quai de l'Île 15. (A1032<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 22 juillet 1983

Le liquidateur

## SI Résidence des Chênes SA en liquidation, Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 juillet 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, accompagnés des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Roland Demierre, avenue du 14 Avril 3, 1020 Renens. (A1034<sup>1</sup>)

1020 Renens, le 19 juillet 1983

Le liquidateur

## Grida per beneficio di inventario

Istante: Avv. Carlo Gilardi, via Nassa 3a, Lugano.

Successione: quella relitta dal defunto Bernet Oscar Bruno, 1934, qdm. Bruno, attinente di Obermumpf, già domiciliato ad Aranno, deceduto a Viganello il 21 aprile 1983.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Carlo Gilardi, via Nassa 3a, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A1044<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 14 luglio 1983

Il segretario-assessore:  
lic. iur. Mariagrazia Rossini

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**323597.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1983.  
Johema AG, Überlandstrasse 15, 8953 Dietikon. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197063. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1983 an.

Bodenpflege-Maschinen und -Geräte, Wasser- und Staubsauger für Haushalt und Industrie.  
(Int. Kl. 7, 9, 11)

**PLANET**

**323598.** Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1983.  
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

**PROSTATONIN**

**323599.** Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.  
Heberlein & Co. AG, 9630 Wattwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196183. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1983 an.

Garné, Zwirne; Web- und Wirkstoffe; Polsterstoffe; Tisch- und Bettwäsche, einschliesslich Tisch- und Bettdecken; Bekleidungsstücke, einschliesslich Strumpfhosen, Leibwäsche, Korsette, Krawatten, Hosenträger, Handschuhe; Spitzen, Stückerien; Posamenten, Besatzwaren; Binden und Bänder, auch zu gesundheitlichen Zwecken, Verbandmaterial; Schnürsenkel, Sicherheitsgurte, Polsterschonbezüge.  
(Int. Kl. 5, 10, 12, 20, 22, 23 bis 27)

**HELANCA**

**323600.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.  
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und zahnärztliche Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

**PHARMATONIN**

**323601.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.  
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und zahnärztliche Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

**PHARMARENIN**

**323602.** Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.  
Oregon Freeze Dry Foods, Inc., 770 West 29th Avenue, Albany (Oregon, USA). - Fabrikation und Handel.

Getrocknete Nahrungsmittel.  
(Int. Kl. 29, 30)

**GOODBODY SNACKS**

**323603.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.  
Alfred Gassmann, Bühlmat, 6044 Udligenswil. - Fabrikation und Handel.

Badewannen- und Duschwannen-Setzelemente.  
(Int. Kl. 11)

**ISOBAD  
ISOBAIN  
ISOBAGNO**

**323604.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Hautschutzpräparate für die Lippen.  
(Int. Kl. 3)

**LIP-FIX**

**323605.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Hautschutzpräparate für die Lippen.  
(Int. Kl. 3)

**PRIMILIN II**

**323606.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.  
Cordis Corporation, 10555 W. Flagler Street, Miami (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Mit Enzymen versehene immune Diagnosemittel für die qualitative und quantitative Feststellung von Hepatitis-, Rubella- und Toxoplasma-Antikörpern in menschlichem Serum und Plasma für medizinische Laborversuche; Vorrichtungen für den Gebrauch in Enzym-Immununtersuchungstests, Einzel- und Mehrfachscheibentransfer- und -waschvorrichtungen, Haltevorrichtungen für Glasgefässe, Fotometer mit Digitalanzeige- und Druckvorrichtungen, Wasserbäder, Wasserverteiler, Wasserbadschüttelvorrichtungen, Verteilungskopf- und Röhrensatz, Waschscheidevorrichtungen und -gestelle, Vakuumpumpen.  
(Int. Kl. 5, 6, 7, 9, 10, 11, 20)

**CORDIA**

**323607.** Data del deposito: 28 gennaio 1983.  
BASF Wyandotte Corporation, 1609 Biddle Avenue, Wyandotte (Michigan, USA). - Fabbricazione e commercio.

Copolimeri di ossido di butilene e di ossido di etilene aventi proprietà attive superficiali.  
(Cl. int. 1, 17)

**BUTRONIC**

**323608.** Date de dépôt: 31 janvier 1983.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**APUTARD**

**323609.** Date de dépôt: 31 janvier 1983.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**ENCETROP**

**323610.** Date de dépôt: 31 janvier 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 196573. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1983.

Aliments diététiques pour enfants, personnes débiles, convalescents et malades.  
(Cl. int. 5)

**EDARENE**

**323611.** Date de dépôt: 31 janvier 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 196575. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1983.

Médicaments pour usage interne.  
(Cl. int. 5)

**ENTUMINE**

**323612.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, einschliesslich Präparate zur Behandlung der Diabetes.  
(Int. Kl. 5)

**ACTRAPHAN**

**323613.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, einschliesslich Präparate zur Behandlung der Diabetes.  
(Int. Kl. 5)

**DEMIPHAN**

**323614.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, einschliesslich Präparate zur Behandlung der Diabetes.  
(Int. Kl. 5)

**MESOPHAN**

**323615.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, einschliesslich Präparate zur Behandlung der Diabetes.  
(Int. Kl. 5)

**PROTASOL**

**323616.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, einschliesslich Präparate zur Behandlung der Diabetes.  
(Int. Kl. 5)

**RAPIPHAN**

**323617.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1983.  
Isolina Plancherel, Töbeli 2, 8880 Walenstadt. - Fabrikation und Handel.

Fussballspieler mit eingebautem Kugelschreiber.  
(Int. Kl. 16, 28)

**ALLUSTICK  
STYLO KICKER  
CALCIO PEN  
PEN SOCCER**

**323618.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.  
Delma Watch Limited, Solothurnstrasse 47, 2543 Lengnau b. Biel. -  
Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 197754. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
31. Januar 1983 an.

Uhren.  
(Int. Kl. 14)

## BERIOS

**323619.** Date de dépôt: 26 janvier 1983.  
Brasserie du Cardinal Fribourg S.A., 1700 Fribourg. - Fabrication et  
commerce.

Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non  
alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons.  
(Cl. int. 32)

## MELTINA

**323620.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1983.  
Bonetti Frères S.A., c/o studio avv. Carlo Bonetti, 6500 Bellinzona. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 196203. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
9. Februar 1983 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und  
Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Pro-  
dukte.  
(Int. Kl. 3)

## KRIALPON

**323621.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.  
Storenstoff AG, Gysistrasse 6, 5033 Buchs AG. - Fabrikation und  
Handel.

Storenstoffe und textile Bauteile, insbesondere für die Beschattungs-  
technik.  
(Int. Kl. 24)

## STOSA

**323622.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.  
Storenstoff AG, Gysistrasse 6, 5033 Buchs AG. - Fabrikation und  
Handel.

Stoffe für die Bespannung von Storen und Gartenschirmen.  
(Int. Kl. 24)

## STOSA-DESIGN

**323623.** Date de dépôt: 31 janvier 1983.  
Laboratoires biologiques Arval S.A. Sion, 23, Petit-Chasseur,  
1950 Sion. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque  
no 197123. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 31 janvier 1983.

Crème et huile solaires.  
(Cl. int. 3)

## MONITOR SPECIAL

**323624.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.  
E. R. Squibb & Sons, Inc., Lawrenceville-Princeton Road, Princeton  
(New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Kontrastmittel für Röntgenaufnahmen.  
(Int. Kl. 5)

## CARDIOTEC

**323625.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.  
Consolidated Foods Corporation, 2035 University Parkway, Winston-  
Salem (Nordkarolina, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel, insbesondere Strumpfwaren.  
(Int. Kl. 25)

## WINTERALLS

**323626.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.  
Wilma Mang-Steimer, Industriestrasse 5, Spiesen-Elversberg (Bun-  
desrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe und Kleister.  
(Int. Kl. 1)

## MANG

**323627.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1983.  
The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway,  
Akron (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Pneus und Schläuche für Fahrzeuge.  
(Int. Kl. 12)

## FIRESTONE H-330

**323628.** Date de dépôt: 8 février 1983.  
Abbott AG, Industriestrasse 6, 6300 Zoug. - Fabrication et commerce.  
- Renouvellement de la marque no 198133. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1983.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## GRADUSED

**323629.** Date de dépôt: 8 février 1983.  
Abbott AG, Industriestrasse 6, 6300 Zoug. - Fabrication et commerce.  
- Renouvellement de la marque no 198134. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1983.

Produits pharmaceutiques pour usages humains et vétérinaires.  
(Cl. int. 5)

## CAPARSOLATE

**323630.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1983.  
Bio-Strath AG, Mühlebachstrasse 25, 8008 Zürich. - Fabrikation und  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197065. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 8. Februar 1983 an.

Vitaminhaltige pharmazeutische und diätetische Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

## VITA-STRATH

**323631.** Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et com-  
merce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## DOLO-TRILAGAVIT

**323632.** Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et com-  
merce.

Produits pharmaceutiques à base de doxycycline.  
(Cl. int. 5)

## DOXYTABS

**323633.** Date de dépôt: 8 février 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et com-  
merce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## VISCODYNE

**323634.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1983.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug.  
- Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirt-  
schaft, Samenkörner und Sämereien, lebende Tiere, einschliesslich  
Vögel und Fische; Tierfutter, einschliesslich Vogel- und Fischfutter;  
Malz; Blackfishbcin, Hundeknochen; Streu für Tiere; frisches Obst  
und Gemüse und Futtermittel-Zusätze.  
(Int. Kl. 5, 31)

## MARKIES

**323635.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1983.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60,  
8002 Zürich. - Handel.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

## DONNA TERESA

**323636.** Date de dépôt: 9 février 1983.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabri-  
cation et commerce. - Renouvellement de la marque no 196436. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
9 février 1983.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.  
(Cl. int. 14)

## AIR KING

**323637.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1983.  
Dunlop Olympic Limited, 500 Bourke Street, Melbourne (Victoria,  
Australien). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, insbesondere Socken und Strümpfe.  
(Int. Kl. 25)

## COMPUTER

**323638.** Date de dépôt: 9 février 1983.  
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, 1208 Genève. -  
Fabrication et commerce.

Modificateurs et additifs pour matières plastiques.  
(Cl. int. 1)

## NEULON

**323639.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1983.  
Orfina Uhren AG, Simplonstrasse 6, 2540 Grenchen. - Fabrikation  
und Handel.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente einschliesslich deren  
Bestandteile.  
(Int. Kl. 14)

## PARADOX

**323640.** Date de dépôt: 10 février 1983.  
«Provins Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais  
(FCPV), 1950 Sion. - Fabrication et commerce. - Renouvellement  
de la marque no 197267. Raison modifiée. Le délai de protection  
résultant de renouvellement court depuis le 10 février 1983.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi  
que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux.  
(Cl. int. 31, 32, 33)

## ST. CHRISTOPHE

**323641.** Date de dépôt: 10 février 1983.  
Salve S.A., 17, rue des Pierres-du-Niton, 1207 Genève. - Fabrication et  
commerce.

Cure-oreilles, étoffes pour pansements, bandages médicaux.  
(Cl. int. 5, 10)

## TOPZ

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. Juni 1983  
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven		Passiven		
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 226 862	Bankenkreditoren auf Sicht	11 502 303
Bankendebitoren auf Sicht		5 183 708	Bankenkreditoren auf Zeit	13 527 717
Bankendebitoren auf Zeit		26 543 776	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 370 373
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	19 971 454		Total Bankenkreditoren	25 030 020
Total Bankendebitoren	31 727 484		Kreditoren auf Sicht	15 303 193
Wechsel und Geldmarktpapiere		7 585 192	Kreditoren auf Zeit	33 330 877
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 052 194		- davon:	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 052 840	nachrangige Einlagen	169 290
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 090 953	mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 915 986
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 469 480		Sparhefte	8 326 737
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		11 123 363	Einlagehefte	4 252 454
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		10 669 290	Kassenobligationen	6 523 371
- davon mit hypothekarischer Deckung	6 247 722		Obligationen-Anleihen	3 001 413
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			- davon:	
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 548 186	Wandelanleihen	98 413
Hypothekaranlagen		8 165 803	nachrangige Anleihen	625 000
Total Ausleihungen an Kunden	41 650 435		Total Kundengelder	70 738 045
Wertschriften		6 871 868	Pfandbriefdarlehen	73 050
Dauernde Beteiligungen		1 075 832	Akzente und Eigenwechsel	450 516
Bankgebäude		945 700	Sonstige Passiven	4 343 500
Andere Liegenschaften		216 800	Aktienkapital	2 017 257
Sonstige Aktiven		12 381 617	Partizipationsscheinkapital	458 380
			Reservefonds	986 590
			Spezialreserve	1 571 381
			Gewinnvortrag vom Vorjahr	13 051
			Total Eigene Mittel	5 046 659
Bilanzsumme		105 681 790	Bilanzsumme	105 681 790
				in 1000 Fr.
			Kautionen	7 960 120
			Bestätigte Akkreditive	2 290 701
			Treuhandgeschäfte	15 620 568

## Anlagebank AG, St. Gallen

Bilanz per 30. Juni 1983

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Postcheckguthaben		492 155.38	Kreditoren auf Sicht	1 269 471.46
Bankendebitoren auf Sicht		1 515 753.23	Kreditoren auf Zeit	1 012 377.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		130 259.50	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	312 630.—
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung		823 178.25	Spareinlagen	425 542.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		976 412.35	Sonstige Passiven	20 753.95
- davon gegen hypothekarische Deckung	971 986.65		Aktienkapital	2 000 000.—
Hypothekaranlagen		1 198 315.—	Gesetzliche Reserve	426 000.—
Wertschriften		50 000.—	Freiwillige Reserve	1 200 000.—
Dauernde Beteiligungen		500 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	147 464.—
Andere Liegenschaften		800 000.—		
Versicherungswert Gebäude Fr. 584 200.—				
Sonstige Aktiven		15 535.40		
		6 501 609.11		6 501 609.11
Ergänzende Angaben (Art. 21 VV)		Fr.		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen		keine		
Indossamentsverpflichtungen		keine		
Gliederung der Wertschriften				
Schweizerische Obligationen:				
Banken		50 000.—		
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1983		Ertrag
Passivzinsen		Fr.		Fr.
Bankbehörden und Personal		103 970.50	Aktivzinsen	333 686.55
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		168 751.65	Aktivkommissionen	219 339.20
Geschäfts- und Bürkosten		144.50	Ertrag der Wertschriften	3 520.80
Steuern und Abgaben		103 647.29	Verschiedenes	5 244.75
Abschreibungen		48 738.80		
Reingewinn		5 000.—		
		131 538.56		
		561 791.30		561 791.30
		Gewinnverteilung		
		(Vorschlag des Verwaltungsrates)		
			Fr.	
Ausschüttung 6% Dividende			120 000.—	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve			5 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung			22 464.—	
Saldo laut Bilanz			147 464.—	

## Algerische Aussenhandelsbank AG, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		316 998.57	Bankenkreditoren auf Sicht	6 167 302.70
Bankendebitoren auf Sicht		5 149 381.94	Bankenkreditoren auf Zeit	110 995 650.—
Bankendebitoren auf Zeit		108 479 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	101 335 650.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	108 479 000.—		Kreditoren auf Sicht	4 152 028.68
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		12 076 000.—	Sonstige Passiven	1 936 876.33
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 210 982.19	Kapital	20 000 000.—
Wertschriften		12 571 500.—	Gesetzliche Reserve	500 000.—
Sonstige Aktiven		1 276 785.—	Gewinnvortrag	328 789.99
		144 080 647.70		144 080 647.70

## Citicorp Bank (Switzerland) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		46 468 678.54	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	6 804 147.29
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		77 624 240.53	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	288 059 750.—
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		122 000 000.—	2.2.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	134 591 600.—
1.3.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	99 000 000.—		2.3 Kreditoren auf Sicht	418 769 044.47
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		4 799 977.39	2.4 Kreditoren auf Zeit	30 144 182.47
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		83 297 164.67	2.4.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 561 558.65
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		10 546 168.25	2.12 Sonstige Passiven	31 736 173.61
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 900 000.—	2.13 Aktienkapital	50 000 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		99 267 149.83	2.14 Gesetzliche Reserve	380 000.—
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		9 431 974.55	2.16 Gewinnvortrag	6 553 921.50
1.11 Wertschriften		128 621 670.95		
1.15 Sonstige Aktiven		246 490 194.63		
Total Aktiven		832 447 219.34	Total Passiven	832 447 219.34

## Domus Bank, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 866 738.20	Bankenkreditoren auf Sicht	53 983.90
Bankendebitoren auf Sicht	2 687 397.49	Bankenkreditoren auf Zeit	45 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	61 067 535.05	Kreditoren auf Sicht	971 888.70
Leasingobjekte	12 568 391.70	Kreditoren auf Zeit	1 338 696.85
Sonstige Aktiven	1 655 903.50	Einlagehefte	14 593 996.10
		Sonstige Passiven	10 131 591.74
		Aktienkapital	7 000 000.—
		Reserven	1 600 000.—
		Gewinnvortrag	155 808.65
	80 845 965.94		80 845 965.94

## Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International - Succursale de Zurich

Bilanz per 31. März 1983  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.	Fr.	
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		12 363 794.56	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	17 793 868.10
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		4 038 592.70	2.1.1 - Anteil der Hauptbank	215 984.99
1.2.1 - Anteil der Hauptbank	1 879 118.01		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	207 899 995.45
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		74 903 837.18	2.2.1 - Anteil der Hauptbank	19 934 113.79
1.3.1 - Anteil der Hauptbank	8 449 241.14		2.2.2 - Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	131 424 470.20
1.3.2 - Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	26 185 302.13		2.3 Kreditoren auf Sicht	62 894 025.70
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		7 224 252.12	2.4 Kreditoren auf Zeit	100 091 464.53
1.4.1 - davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		2.4.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	49 621 244.88
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 416 717.33	2.5 Sonstige Passiven	18 063 924.20
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		12 137 255.79	2.6 Dotationskapital	20 000 000.—
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	—		2.7 Gesetzliche Reserven	4 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		65 228 401.37	2.8 Andere Reserven	21 500 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		129 138 595.18	2.9 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:	
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	200 000.—		- Gewinnvortrag vom Vorjahr	36 334.95
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 592 198.95	- Reingewinn des Jahres	—
1.10 Wertschriften		52 973 150.31	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	36 334.95
1.11 Sonstige Aktiven		81 262 817.44		
		452 279 612.93		452 279 612.93
Zusammenfassung Hauptbank		Fr.	Zusammenfassung Hauptbank	Fr.
Total Aktiven		10 328 359.15	Total Passiven	20 150 098.78

## Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. März 1983

## Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund einschliesslich Schuldbuchforderungen	5 184 334.60	
Banken	32 656 378.80	
Finanzgesellschaften	982 500.—	38 823 213.40
Inländische Pfandbriefe		1 004 346.65
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	163 017.20	163 017.20
Total Schweizerische Titel		39 990 577.25
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 498 845.23	
Anderer	8 258 344.17	12 757 189.40
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		225 383.66
Total ausländische Titel		12 982 573.06
Total Wertschriften		52 973 150.31

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		254 967 024.—
- davon Bankendebitoren	49 137 592.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 419 058.—	
- davon mit längerer Laufzeit	23 718 534.—	

## Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	25 047 273.54
Kommissionsaufwand	194 171.52
Bankbehörden und Personal	1 949 023.70
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	200 000.—
Geschäfts- und Bürokosten	935 476.96
Steuern	325 945.68
Verluste, Abschreibungen, Rückstellungen	9 549 431.09
Reingewinn	—
	38 201 322.49

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1983

## Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	19 581 096.10
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	17 779 744.48
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	17 778 429.60

	Fr.	Ertrag
Aktivzinsen	26 756 044.89	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 060 610.89	
Kommissionsertrag	4 285 094.62	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	6 886 773.04	
Wertschriftenertrag	3 520 086.26	
Verschiedenes	1 892 712.79	
		38 201 322.49

## Kredietbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1983  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	10 324 129.16
Avoirs en banque à vue	6 782 454.56	Engagements en banque à terme	251 245 278.87
Avoirs en banque à terme	51 592 548.72	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	161 585 573.88
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	142 290 150.19	Créanciers à vue	45 916 531.06
Effets de change et papiers monétaires	6 220 776.32	Créanciers à terme	2 452 053.22
Comptes courants débiteurs en blanc	6 234 046.56	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 193 561.76
Comptes courants débiteurs gagés	23 259 479.29	Comptes de dépôts	2 582 038.46
- dont garantis par hypothèque	376 724.50	Obligations et bons de caisse	9 950 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	35 387 519.41	Autres passifs	30 324 684.38
Avances et prêts à terme fixe gagés	50 491 032.03	Capital	33 000 000.—
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public	21 050 381.36	Réserve légale	4 700 000.—
Titres	44 214 670.50	Réserve spéciale	12 400 000.—
Participations permanentes	120 000.—	Report à nouveau	325 550.02
Immeuble à l'usage de la banque	6 200 000.—		
Autres actifs	9 377 206.23		
	403 220 265.17		403 220 265.17
			Fr.
		Engagements par crédits documentaires irrévocables	12 582 365.93
		Engagements par avals, cautionnements et garanties	17 220 774.04
		Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 040 291.—
		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 040 291.—

## Société française d'Assurance pour favoriser le Crédit, Paris

Bilan au 31 décembre 1982

Actif		Passif	
fr.fr.	fr.fr.	fr.fr.	fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	689 161 251.—	Capital social	54 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	20 205 823.—	Fonds de réserve	1 700 000.—
Autres actions et parts sociales	380 198 646.—	Réserves spéciales:	
Immeubles	163 872 962.—	Réserve spéciale des plus-values nettes à long terme	1 735 575.—
Espèces en caisse et avois en compte de chèques postaux	443 536.—	Réserve facultative	41 500 000.—
Avoirs en banques	81 073 726.—	Réserve de garantie pour crise	232 443 171.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	216 567 492.—	Provision pour investissement	3 707 063.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 921 027.—	Ecart de réévaluation:	
Dépôts pour réassurances acceptées	12 291 450.—	Provision spéciale de réévaluation	24 286 075.—
Profits d'intérêts et loyers	42 068 867.—	Amortissements réglementés	6 719 744.—
Mobilier et matériel	16 469 381.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Cautionnements	536 810.—	Réserve pour risques en cours	285 045 581.—
Autres actifs	98 059 766.—	Réserve pour sinistres à régler	327 669 386.—
	1 723 870 737.—	Autres réserves techniques	179 399 789.—
		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	52 893 008.—
		Dépôts pour réassurances cédées	224 423 240.—
		Engagements:	
		Agents	29 330 057.—
		Cautionnements	42 036 068.—
		Autres passifs	149 578 960.—
		Autres passifs	67 403 020.—
		Solde du compte de profits et pertes	1 723 870 737.—
Garanties accordées	1 595 123.—	Garanties accordées	1 466 753.—
Paris, le 29 juin 1983		Société française d'Assurance pour favoriser le Crédit Bernard Beau, président directeur général	

## Cornèr Banca SA, Lugano

Situazione al 30 giugno 1983  
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	33 709 368.58	Creditori bancari a vista	5 559 917.11
Crediti a vista presso banche	55 843 836.11	Creditori bancari a termine	12 588 563.09
Crediti a termine presso banche	70 661 535.32	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	8 372 563.09
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	46 504 607.04	Conti creditori a vista	165 846 074.46
Effetti cambiari e carta monetata	20 446 500.19	Conti creditori a termine	35 148 754.93
- di cui rescrizioni Confederazione	17 000 000.—	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	28 108 754.93
Conti correnti debitori senza copertura	49 829 136.35	Depositi a risparmio	11 812 080.03
Conti correnti debitori con copertura	31 757 041.72	Libretti di deposito	102 790 056.20
- di cui con garanzia ipotecaria	3 551 774.20	Obligazioni di cassa	34 421 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	16 788 706.94	Totale mezzi	350 017 965.62
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	64 544 199.58	Altre poste del passivo	43 675 857.92
- di cui con garanzia ipotecaria	50 980 468.65	Capitale sociale	12 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	15 652 411.55	Riserve:	
Investimenti ipotecari	3 895 000.—	Riserva legale	4 300 000.—
Totale crediti	182 466 996.14	Riserva speciale	14 800 000.—
Titoli	43 381 558.75	Riporto esercizio precedente	790 439.31
Partecipazioni permanenti	2 750 000.—		
Immobili ad uso della banca	11 362 000.—		
Altri immobili	3 092 000.—		
Altre poste dell'attivo	14 018 947.96		
	443 732 743.05		443 732 743.05
	Fr.		Fr.
Debitori per garanzie prestate	11 606 732.59	Garanzie prestate	11 606 732.59
Debitori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	4 044 919.62	Impegni per effetti riscontati	nessuno
		Creditori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	3 858 532.81

## Le commerce extérieur de la Suisse durant le premier semestre de 1983

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations suisses du premier semestre de 1983, comparées à celles de la période correspondante de 1982, ont dénoté une progression nominale et réelle, que contrecarrait toutefois un recul des exportations. Le déficit de la balance commerciale a presque doublé en l'espace d'un an. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix ont augmenté un peu plus fortement à l'exportation qu'à l'importation, lesquels, de leur part, diminuaient faiblement dans le deuxième trimestre.

### Evolution de la balance commerciale

1er semestre	Importation	Exportation	Solde passif	Val. des exportations en % de la val. des importations		
Indice I	1000 t mio fr.	1000 t mio fr.	mio fr.			
1981	15 696	29 656,7	2 613	25 775,4	3 881,3	86,9
1982	16 227	28 804,1	2 567	26 489,5	2 314,6	92,0
1983	17 150	30 464,5	2 811	25 952,7	4 511,8	85,2
Indice II <sup>1)</sup>						
1981	15 695	27 924,7	2 612	23 681,3	4 243,4	84,8
1982	16 226	27 355,3	2 566	24 455,8	2 899,5	89,4
1983	17 149	28 615,0	2 810	24 107,9	4 507,1	84,2

Par rapport au premier semestre de 1982, les entrées, sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités (28 615,0 mio fr.), ont monté de 4,6% nominalement et de 3,4% en termes réels compte tenu d'une hausse de 1,2% des valeurs moyennes. En incluant les métaux précieux, etc. (30 464,5 mio fr.), elles ont enregistré une augmentation nominale de 5,8% et réelle de 3,6% (valeur moyenne: +2,1%).

Sans métaux précieux, etc. (24 107,9 mio fr.), les sorties ont fléchi de 1,4% nominalement et de 4,1% en termes réels, tandis que leur valeur moyenne surpassait de 2,8% le niveau de l'année précédente. Le commerce des métaux précieux, etc. y compris, il en est résulté à l'exportation (25 952,7 mio fr.) une diminution nominale de 2,0% et réelle de 7,7% (valeur moyenne: +6,2%).

En comparaison avec la période correspondante de l'année précédente, le solde passif de la balance commerciale s'est alourdi, passant de 2 314,6 à 4 511,8 millions de francs. Ce surcroît du déficit est dû à raison de trois dixièmes à l'accroissement des importations d'aéronefs, et d'un quart, à l'évolution concernant les métaux précieux et les pierres gemmes.

### Importation (cf. tableau I)

L'augmentation nominale et réelle des importations a dépendu avant tout des fournitures de biens d'équipement et de produits énergétiques. Parmi les biens d'équipement, la montée des entrées a tenu en grande partie au secteur des aéronefs. Les arrivages de machines et d'appareils à eux seuls ont stagné dans l'ensemble, quand bien-même des acquisitions sensiblement plus élevées de machines de bureau et de machines motrices ainsi que d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision s'opposaient à un recul des entrées de machines pour le travail des métaux et pour la construction, comme aussi de machines et d'appareils électriques. Dans le secteur des produits énergétiques, les achats d'huiles de chauffage, accrues de plus de trois dixièmes, ont presque exclusivement contribué à l'élargissement des importations. Le ravitaillement aussi bien en matières premières et demi-produits qu'en biens de consommation s'est pratiquement maintenu au niveau de l'année précédente. Dans le premier groupe, les arrivages de produits chimiques, de matières colorantes, de substances odoriférantes ainsi que de textiles ont avant tout progressé, ceux de métaux, nettement régressés en revanche, tandis que dans le dernier, les livraisons de biens durables ainsi que de denrées alimentaires et de boissons dénotaient un recul, celles d'autres biens non durables, une avance. Quant aux prix d'importation, il faut mentionner que la hausse prononcée des valeurs moyennes des biens d'équipement est due à l'évolution des acquisitions d'aéronefs. Les valeurs moyennes des matières premières et des demi-produits ainsi que des biens de consommation n'ont guère varié au regard de 1982, vu qu'un essor dans le premier trimestre succédait à un recul, dans le second.

Marchandises selon l'emploi	1000 t mio fr.		Variations en % par rapport à la même période de l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
Indice I					
Matières premières, demi-produits	8 766	11 128,0	4,1	2,3	1,7
Produits énergétiques	6 975	3 488,4	12,5	-4,1	17,4
Biens d'équipement	214	5 792,0	14,5	8,3	5,7
Biens de consommation	1 194	10 056,2	1,0	0,7	0,3
Total	17 150	30 464,5	5,8	2,1	3,6
Indice II					
Matières premières, demi-produits	8 766	9 479,6	0,5	-0,5	1,1
Biens de consommation	1 194	9 855,1	0,9	1,0	0
Total	17 149	28 615,0	4,6	1,2	3,4

<sup>1)</sup> Les métaux précieux et les pierres gemmes ainsi que les objets d'arts et antiquités faussent, par de fortes variations dans leur composition, l'évolution des prix et des valeurs réelles du commerce extérieur; c'est pourquoi, il est établi un second indice qui ne tient pas compte de ces marchandises.

### Importation du 1er semestre 1983

Tableau I

	Valeur en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente		
		nominal	valeur moyenne	réel
Produits agricoles et sylvicoles	3137,7	-5,1	-3,1	-2,1
dont: Matières de base	434,4	-6,8	-7,8	0,8
Denrées alimentaires	1771,1	-3,3	-2,8	-0,3
Tabacs bruts	100,8	3,3	10,9	-6,9
Boissons	319,3	-21,7	-6,1	-16,7
Produits sylvicoles	352,1	-2,5	-1,8	-0,7
Produits énergétiques	3488,4	12,5	-4,1	17,4
dont: Huiles brutes, distillats	3249,2	12,7	-4,3	17,8
Textiles et habillement	2921,8	4,8	1,2	3,6
dont: Matières textiles	283,1	9,6	-0,2	9,9
Fils	174,5	6,2	-0,2	6,3
Tissus	293,7	6,3	0,5	5,7
Habillement et lingerie	1419,3	5,5	1,4	4,0
Chaussures	336,0	8,6	2,7	4,8
Papier et ouvrages en papier	1045,4	8,5	-2,0	10,6
dont: Matières de base	136,0	5,8	-17,5	28,2
Papiers et cartons	385,0	3,7	-5,4	9,6
Livres, journaux, revues	281,2	7,9	7,7	0,2
Cuir, caoutchouc, plastique	984,7	3,5	-0,7	4,2
dont: Peaux et cuirs	198,1	-2,5	-1,8	-0,7
Caoutchouc	271,0	2,9	-3,1	6,2
Ouvrages en plastique	515,6	6,4	1,3	5,1
Produits chimiques	3479,2	6,5	0,1	6,3
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	1670,6	-0,3	-1,7	1,4
Produits pharmaceutiques	622,3	21,4	5,3	15,2
Matériel de construction, céramique, verre	572,0	4,1	0,2	3,9
Métaux, ouvrages en métaux	2455,6	-5,9	-0,3	-5,6
dont: Fer et acier	913,9	-12,2	-3,9	-8,7
Métaux non ferreux	451,5	-2,3	-1,1	-1,2
Ouvrages en métaux	1090,1	-1,5	3,2	-4,6
Machines	4532,3	1,6	3,0	-1,4
dont: Machines non électriques	2638,6	3,4	3,3	0,1
Machines, appareils électriques	1893,7	-0,9	2,7	-3,5
Véhicules	3693,1	22,0	14,6	6,5
dont: Voitures de tourisme	1815,5	-0,1	4,4	-4,3
Autocars, camions	535,6	11,8	5,3	6,1
Avions	979,7	186,7	81,0	58,3
Instruments, horlogerie	3012,0	12,9	9,9	2,8
dont: Instruments optiques	263,1	8,1	2,6	5,4
Appareils mécaniques de précision	294,7	7,3	6,1	-1,1
Métaux précieux industriels	1648,4	31,0	24,1	5,5
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	595,2	-13,6	-10,6	-3,4
Autres produits divers	1142,4	2,8	1,3	1,5
dont: Meubles, petite ébénisterie	490,9	5,5	1,1	4,3

### Exportation de nos principales industries du 1er semestre 1983

Tableau II

	Valeur en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente		
		nominal	valeur moyenne	réel
Industrie métallurgique	12908,2	-3,1	4,3	-7,1
dont: Machines non électriques	4668,1	-9,2	5,7	-14,1
Machines et appareils électriques	3002,0	2,2	0	2,2
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	897,3	0,8	2,4	-1,6
Horlogerie	1562,9	-5,7	14,6	-17,8
Aluminium	293,0	5,7	-2,6	8,5
Ouvrages en métaux	1422,3	0,9	0,2	0,8
Industrie chimique	5754,6	4,0	-1,7	5,8
dont: Matières colorantes	706,5	3,2	1,3	1,9
Produits pharmaceutiques	2237,1	7,2	-7,4	15,9
Matières plastiques, non moulées	303,1	13,2	8,4	4,4
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	296,3	1,7	5,2	-3,4
Cosmétiques et parfumerie	105,3	-4,2	-14,1	11,5
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	422,1	9,3	5,3	3,7
Produits chimiques, autres	1684,2	-1,5	1,4	-2,9
Textiles et habillement	1947,9	3,5	0,3	3,2
dont: Fibres chimiques	57,5	8,0	-2,4	10,7
Fils de fibres chimiques	272,2	-5,2	-6,8	-1,7
Tissus de fibres chimiques	123,8	-4,5	-3,6	-0,9
Tissus de soie	26,7	26,3	-7,6	36,6
Fils de laine	54,9	5,5	1,4	4,1
Tissus de laine	54,0	17,5	-4,8	12,1
Fils de coton	129,4	19,7	-2,6	23,0
Tissus de coton	312,2	10,9	1,1	9,7
Broderies	141,4	-14,2	13,3	-24,3
Tapis et couvre-parquets textiles	38,8	7,8	1,4	6,3
Bonneterie	164,3	-2,1	-0,5	-1,6
Habillement et confection	198,1	3,4	-0,9	4,3
Chaussures	109,9	5,8	4,4	1,5
Denrées alimentaires et tabacs	821,2	0,7	3,6	-2,8
dont: Fromage	251,9	2,2	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	15,6	-9,8	.	.
Chocolat	80,1	0,2	.	.
Soupes, bouillons	63,0	0	.	.
Tabacs manufacturés	91,6	4,2	8,0	-3,5
Livres, journaux	131,3	-2,3	5,8	-7,7

En chiffres absolus, les avances ad valorem les plus fortes ont caractérisé les achats d'aéronefs (+ 637,9 mio fr.), de métaux précieux et de pierres gemmes (+ 389,7 mio), d'huiles brutes et de distillats de pétrole (+ 365,6 mio), de produits pharmaceutiques (+ 109,5 mio), de machines non électriques (+ 86,8 mio), d'habillement et de lingerie (+ 73,4 mio), ainsi que de cars et de camions (+ 56,4 mio), alors que les arrivages de fer et d'acier (- 127,0 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (- 93,7 mio) ainsi que de boissons (- 88,5 mio fr.), avant tout, enregistraient une diminution.

#### Exportation (cf. tableau II)

Le recul nominal et réel de nos ventes à l'étranger a affecté les sorties de biens d'équipement et de consommation. Les envois de matières premières et de demi-produits (sans métaux précieux ni pierres gemmes) ont par contre marqué une augmentation. Les valeurs moyennes des exportations ont partout dépassé le niveau atteint l'année précédente. Dans la sphère des biens d'équipement, les livraisons en particulier de machines textiles, motrices et pour le travail des métaux ainsi que de véhicules utilitaires ont accusé une réduction. La régression des ventes de biens de consommation a tenu aux biens durables, tandis que l'on enregistrait une intensification sensible de celles des biens non durables. A propos des demi-produits, ce sont avant tout les livraisons de métaux, de textiles, de papier et de plastiques qui ont surpassé les résultats obtenus l'année antérieure.

Marchandises selon l'emploi	1000 t	mio fr.	Variations en % par rapport à la même période de l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
<b>Indice I</b>					
Matières premières, demi-produits	2 170	10 227,5	0,9	9,7	- 8,0
Produits énergétiques	105	63,9	98,9	- 10,5	122,2
Biens d'équipement	208	8 449,4	- 5,2	3,7	- 8,6
Biens de consommation	327	7 211,9	- 2,6	4,4	- 6,7
<b>Total</b>	<b>2 811</b>	<b>25 952,7</b>	<b>- 2,0</b>	<b>6,2</b>	<b>- 7,7</b>
<b>Indice II</b>					
Matières premières, demi-produits	2 170	8 666,4	3,4	1,2	2,2
Biens de consommation	327	6 928,3	- 2,8	3,6	- 6,1
<b>Total</b>	<b>2 810</b>	<b>24 107,9</b>	<b>- 1,4</b>	<b>2,8</b>	<b>- 4,1</b>

Plus des neuf dixièmes de la diminution des exportations globales sont imputables aux envois de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (- 304,3 mio fr. ou 34,5%), ainsi que de métaux précieux et de pierres gemmes (- 193,7 mio ou 11,0%). Parmi les principales industries, celle de la métallurgie a connu une mévente, tant nominale que réelle. En l'occurrence, les sorties de machines non électriques et d'horlogerie ont sensiblement fléchi, celles de machines et d'appareils électriques, augmenté toutefois. Les livraisons de l'industrie chimique se sont accrues nominalement et en termes réels au regard de la même période de l'année précédente. En particulier, les expéditions de produits pharmaceutiques, de préparations pour la protection des plantes et de parasitocides, de plastiques non moulés et de matières colorantes ont été plus importantes qu'en 1982. Les envois de textiles et d'habillement ont également progressé. On a notamment exporté davantage de tissus et de fils de coton, alors que les ventes de broderies subissaient un recul marquant. Les sorties de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs ont stagné.

#### Répartition géographique (cf. tableau III)

Le développement des importations a tenu aux entrées en provenance des Etats de l'OCDE (+ 1276,8 mio fr. ou 7,0%). Les livraisons notamment de la CEE (+ 4,5%) et des pays membres extra-européens (+ 22,1%) ont enregistré un accroissement. Les arrivages des Etats non OCDE se sont resserrés (- 66,3 mio ou 1,6%). Une contraction des acquisitions dans les pays en voie de développement (- 2,0%) a fait face à une avance des entrées provenant des pays à économie planifiée (+ 2,0%).

La régression des exportations a affecté en premier lieu les sorties destinées aux Etats non OCDE (- 649,1 mio ou 8,8%). En l'occurrence, les livraisons aux membres de l'OPEP ont fléchi de 10,8%, et celles aux pays en développement non exportateurs de pétrole et à économie planifiée, de 7,5% chacun. Les envois aux pays de l'OCDE ont légèrement augmenté (+ 112,3 mio ou 0,6%). Les ventes aux «autres membres européens» (+ 7,9%) et extra-européens (+ 1,6%) ainsi qu'à la CEE (+ 0,4%) ont révélé une valeur supérieure à celle obtenue l'année précédente, inférieure toutefois, les fournitures à l'AELE (- 2,6%).

Le déficit de la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est accru d'environ trois dixièmes, pour atteindre 7197,9 millions de francs. L'excédent d'importation avec la CEE a augmenté de 13,0% et s'est fixé à 6925,6 millions, et celui avec les membres extra-européens s'est accentué et a passé de 186,0 à 871,2 millions de francs d'une année à l'autre. L'actif avec les Etats non OCDE a accusé un recul de 17,8%, s'établissant à 2686,0 millions de francs. Tandis que l'excédent d'exportation (2882,9 mio) s'amenuisait de 14,3% avec les pays en développement, le déficit avec les Etats à économie planifiée (389,3 mio fr.) s'est amplifié de trois dixièmes.

#### Commerce extérieur par régions économiques du 1er semestre 1983

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
<b>OCDE-Total</b>	<b>26463,0</b>	<b>19265,1</b>	<b>7,0</b>	<b>0,6</b>
- OCDE-Europe	22391,4	16064,8	4,6	0,4
- CEE	19919,0	12993,4	4,5	0,4
Allemagne (RF)	8562,4	5151,6	1,8	6,5
France	3696,4	2424,2	6,1	2,4
Italie	3031,3	1926,1	6,3	- 10,1
Pays-Bas	1371,6	709,2	11,4	15,5
Belgique-Luxembourg	1232,5	611,2	6,7	- 16,7
Grande-Bretagne	1597,8	1614,1	3,0	- 1,5
Danemark	275,4	318,2	8,3	5,6
Irlande	114,7	87,4	25,2	16,7
Grèce	36,9	151,2	- 6,3	- 33,3
- AELE	1991,8	2214,4	1,9	- 2,6
Autriche	1064,9	1071,8	- 1,3	0,9
Norvège	121,4	204,8	42,7	- 9,8
Suède	507,0	502,8	- 4,1	- 0,3
Portugal	91,4	204,6	10,5	- 16,9
Finlande	159,8	220,8	2,4	- 1,9
Islande	47,3	9,5	102,1	8,0
- autres pays	480,6	857,1	26,6	7,9
- OCDE-Pays extra-européens	4071,5	3200,3	22,1	1,6
USA	2667,0	2036,3	31,1	1,8
Canada	129,4	279,2	0,3	25,0
Japon	1218,6	677,5	9,5	- 0,1
Australie/Nouvelle-Zélande	56,6	207,4	- 4,1	- 15,9
Pays non-OCDE	4001,6	6687,6	- 1,6	- 8,8
- en développement	2726,4	5609,3	- 2,0	- 8,8
dont: OPEP	926,4	2109,2	5,0	- 10,8
- à économie planifiée	1225,3	836,0	2,0	- 7,5
en Europe	1147,4	715,9	1,8	- 5,4
en Asie	77,9	120,1	4,4	- 17,9
Afrique du Sud	49,9	242,2	- 40,1	- 14,9
<b>Total général</b>	<b>30464,5</b>	<b>25952,7</b>	<b>5,8</b>	<b>- 2,0</b>

**Kleinhandelsumsätze im Juni 1983**

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten im Juni 1983 die wertmässigen Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Erhöhung um 5,4%, verglichen mit 3,5% im Mai 1983 und 4,4% im Juni 1982.

An der gegenüber Juni 1982 eingetretenen Umsatzerhöhung sind sämtliche Warengruppen beteiligt. Der Umsatzanstieg betrug innert Jahresfrist bei Nahrungs- und Genussmitteln 4,2%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 7,5% und im Total der übrigen Branchen 5,8%. Überdurchschnittliche Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für flüssige Brennstoffe, Büromaschinen, Schuhwaren, Damen- und Herrenkonfektion, Wirk- und Strickwaren, Tabak und Tabakwaren, Früchte und Gemüse, Uhren und Bijouteriewaren sowie für Bücher und Zeitschriften.

Die realen Umsätze lagen im Juni 1983 für das Total der erfassten Betriebe, begünstigt durch die rückläufige Teuerung, 4,0% über dem Niveau vor Jahresfrist. Bei den anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätzen betrug die Zunahme für Nahrungs- und Genussmittel 2,2%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren 4,4% und im Total der übrigen Branchen 6,8%.

Im Vergleich über mehrere Monate zeigt sich, dass die wertmässigen Umsätze im 1. Halbjahr 1983 um 4,4% über dem Vorjahresstand lagen, während im 1. Halbjahr 1982 eine Erhöhung um 3,6% festgestellt worden war. Auf preisbereinigter Basis ergab sich für das 1. Halbjahr 1983 eine Zunahme um 1,3%, verglichen mit einem Umsatzrückgang um 1,1% im 1. Halbjahr 1982.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Le chiffre d'affaires du commerce de détail en juin 1983**

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le total des chiffres d'affaires nominaux réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a augmenté, d'une année à l'autre, de 5,4% en juin 1983, contre 3,5% en mai 1983 et 4,4% en juin 1982.

Tous les groupes de marchandises ont contribué à l'augmentation du chiffre d'affaires comparativement à juin 1982. La progression s'est inscrite à 4,2% pour le groupe des produits alimentaires, boissons et

tabacs, à 7,5% pour celui de l'habillement et des textiles et à 5,8% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été supérieure à la moyenne notamment pour les combustibles liquides, les machines de bureau, les chaussures, la confection pour dames et pour hommes, la bonneterie et les tricotés, les tabacs, cigares et cigarettes, les fruits et légumes, l'horlogerie et la bijouterie ainsi que les livres et revues.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total réalisé en juin 1983 par les établissements englobés dans la statistique a été favorisé par le recul du renchérissement et a dépassé de 4,0% le niveau de juin 1982. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté de 2,2% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 4,4% pour l'habillement et les textiles et de 6,8% pour l'ensemble des autres branches.

Une comparaison portant sur plusieurs mois permet de constater que le montant nominal des ventes s'est accru de 4,4% au 1er semestre 1983 par rapport au niveau d'une année auparavant; au 1er semestre 1982, cette hausse avait atteint 3,6%. Après correction de l'incidence des prix, le chiffre d'affaires réalisé au 1er semestre 1983 accuse une montée de 1,3%, alors qu'il avait baissé de 1,1% au 1er semestre 1982.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen Annonces privées Anunci privati**

**De forenede Bryggerier A/S (Carlsberg-Tuborg) Kopenhagen**

**6 1/4% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000**  
(Valoren-Nummer 456 640)

Für die Amortisationstranche per 26. Juli 1983 konnten sFr. 4 000 000 nom. Obligationen zurückgekauft werden.  
Somit bleiben per 26. Juli 1983 noch sFr. 72 000 000 nom. Obligationen im Umlauf.

Im Juli 1983 Aus Auftrag: Schweizerische Bankgesellschaft

**Bombardier Inc., Montréal, Canada**

**Emprunt 5% 1980-1992 de fr.s. 21 000 000**  
(Numéro de valeur 662 673)

**Amortissement 1983**  
Conformément à la clause 3 des Conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.  
Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 19 000 000.

Genève, le 2 août 1983 Par ordre: Crédit Commercial de France (Suisse) SA

**Republik Argentinien**

**6 1/2% Anleihe 1980-90 von sFr. 80 000 000 nom.**  
(Valoren-Nummer 630 088)

Für die Amortisationstranche per 25. Juli 1983 konnten sFr. 4 000 000 nom. Obligationen zurückgekauft werden.  
Somit bleiben per 25. Juli 1983 noch sFr. 76 000 000 nom. Obligationen im Umlauf.

Im Juli 1983 Aus Auftrag: Schweizerische Bankgesellschaft

**Privatdetektel**  
empfehlen sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

**DHB - Basel**  
Sicherheitstaxi  
Tel. 061 22 78 11

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*  
Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

**... auch für Versicherungsberatung**

**Europäische Investitionsbank Luxemburg**

**4 1/4% Anleihe 1978-93 von sFr. 100 000 000**  
(Valoren-Nummer 435 770)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 31. Juli 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.  
Nach dem 31. Juli 1983 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 92 000 000 ausstehend.

Zürich, im August 1983 Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Das Sparheft Nr. 02.006.692.20, mit einem Guthaben von Fr. 4348.70, ausgestellt von der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, wird vermisst.  
Auffällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen, andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.  
Solothurn, den 27. Juli 1983  
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank

Abwesend?  
Automaten-Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!

Modell ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte - Vorführung im Fachgeschäft NOVITON AG  
8005 Zürich  
Tel. 01 512 67

Wir übernehmen gegen bar laufend

**Liquidations- und Restposten**  
einer Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern.

Postfach 3644  
4002 Basel  
Tel. 061/30 03 22, Telex 64122

**Die grosse Chance, günstig einzukaufen**

**Farbbänder**  
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.-	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.40	2.10	2.-	1.90	1.80
IBM Modell 71	2.20	2.-	1.90	1.80	1.70
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.60	3.30	3.10	3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10	4.70
IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw.	4.-	3.80	3.60	3.40	3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.20	2.-	1.80	1.70	1.60
Olivetti TES 401/501/ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Plastic-Carbonband Kassetten	8.-	7.80	7.60	7.40	7.20
Nylonband Kassetten	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lit-Off. ET	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Olivetti Praxis Kassetten Lit-Off. (alle Modelle)	5.40	5.20	5.-	4.80	4.60
Olivetti Praxis Korrekturbänder Lit-Off.	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
Olympia ES 100 Lit-Off.	5.70	5.50	5.30	5.10	4.90

immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.  
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

**Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2**  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

**UTO Immobilien Fonds**  
**Fonds Immobilier UTO**

**Jahresausschüttung 1982/1983 gegen Coupon Nr. 23**  
**Répartition de l'exercice 1982/83 contre coupon no 23**

Bruttobetrag Montant brut Fr. 4.60  
abzüglich 35% eidgenössische Verrechnungssteuer moins impôt anticipé Fr. 1.61  
Nettoausschüttung pro Anteil Montant net par part Fr. 2.99

Zahlbar ab 2. August 1983 bei den nachstehenden Zahl- und Zeichnungsstellen:  
Payable dès le 2 août 1983 auprès des domiciles de paiement suivants:

Banca del Sempione, Lugano  
Bank Künzler AG, Zürich  
Banque Galland & Cie SA, Lausanne  
Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse, Genève  
Finter Bank, Zürich  
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn und Zürich  
Spar- und Hypothekenbank, Luzern  
UTO Bank, Zürich  
sowie sämtliche Banken der Schweiz, ainsi que toutes les banques de Suisse.

**Neue Dienstleistung**

Neu in unserem Lagerhaus, in Regensdorf bei Zürich, bieten wir Platz für die Durchführung von konkursamtlichen Liquidationen, freihändigen Verkäufen von Liquidationsposten, von Produktions- und Handelsbetrieben sowie Lagerungsverkäufen von Mobiliar- und Inventarposten.

Interessierte Fabrikations- und Handelsunternehmen sowie Konkursämter wenden sich an:  
**Bernhard Kunz, Liquidator**  
Büro: Zielstrasse 89, 8105 Watt-Regensdorf, Tel. 01 840 14 74  
Lagerhaus: Althardstrasse 238, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 14 03

**KLIMAWATT AG**  
... die ersten in Europa!

**WIR LÖSEN IHR KLIMAPROBLEM MIT ODER OHNE AUSSENLUFT!**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich

**01-4636640** (Zürich)  
Cuttstraße 88, 8055 Zürich

Alles über Klimaschränke und Klimageräte

**... Idealklima im Computerraum!**

**Wir lösen Ihr Klimaproblem mit oder ohne Aussenluft!**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich

**KLIMAWATT AG**  
... die ersten in Europa!  
01-4636640 (Zürich)  
Cuttstraße 88, 8055 Zürich